

GHOST-BIKES

MANUALE D'ISTRUZIONI ORIGINALE  
GHOST E-HYBRIDE

**GHOST**®



# Manuale d'istruzioni originale

per GHOST EPAC dei modelli

- E-HYBRIDE TRAIL 9000 LADY / MAN
- E-HYBRIDE TRAIL 4000 LADY / MAN
- E-HYBRIDE STREET LADY / MAN



Edizione: 10/2011

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Informazioni di base sulla vostra nuova EPAC e su questo manuale d'istruzioni</b>                                     | <b>7</b>  |
| 1.1      | Contenuto della confezione   | 7         |
| 1.1.1    | Dotazioni di base  | 7         |
| 1.1.2    | Accessori opzionali montabili dal rivenditore  | 7         |
| 1.2      | Documenti applicabili  | 7         |
| 1.3      | Norme di legge   | 7         |
| 1.4      | Convenzioni  | 8         |
| 1.4.1    | Simboli e avvertenze   | 8         |
| 1.4.2    | Abbreviazioni  | 8         |
| 1.4.3    | Termini tecnici  | 8         |
| 1.4.4    | Convenzioni tipografiche   | 9         |
| <b>2</b> | <b>Per la vostra sicurezza</b>   | <b>10</b> |
| 2.1      | Seguite le istruzioni di questo manuale  | 10        |
| 2.2      | Consultate il rivenditore di fiducia   | 10        |
| 2.3      | Significato dei marchi presenti sull'EPAC  | 11        |
| 2.4      | Utilizzate la bicicletta conformemente allo scopo previsto   | 12        |
| 2.4.1    | Quali lavori possono essere eseguiti autonomamente dall'utilizzatore dell'EPAC?  | 12        |
| 2.4.2    | Quali sono gli accorgimenti da ricordare in caso di aggiunta di accessori e l'installazione di componenti per modifiche? | 12        |
| 2.4.3    | Chi può guidare la vostra EPAC?  | 13        |
| 2.4.4    | Dove potete andare con la vostra EPAC?   | 14        |
| 2.5      | Pericoli residui   | 16        |
| 2.5.1    | Pericolo d'incendio  | 16        |
| 2.5.2    | Pericoli elettrici   | 17        |
| 2.5.3    | Altri pericoli e misure di sicurezza   | 17        |
| <b>3</b> | <b>Dati tecnici</b>  | <b>18</b> |
| <b>4</b> | <b>Struttura e funzione</b>  | <b>20</b> |
| 4.1      | Freni e correlazione tra leve e freni  | 21        |
| 4.2      | Cambio   | 21        |
| 4.3      | Telaio e forcella  | 21        |
| 4.4      | Gruppi ruota   | 22        |
| 4.5      | Pneumatico della ruota posteriore  | 22        |
| 4.6      | Dispositivi elettrici  | 22        |
| 4.6.1    | Pacco accumulatore e motore  | 22        |
| 4.6.2    | Display  | 24        |
| 4.6.3    | Caricabatterie per il pacco accumulatore nel telaio  | 24        |
| <b>5</b> | <b>Prima di uscire in bicicletta per la prima volta</b>  | <b>25</b> |
| <b>6</b> | <b>Prima di ogni utilizzo</b>  | <b>26</b> |
| 6.1      | Controllo dei gruppi ruota   | 27        |
| 6.1.1    | Controllare il corretto fissaggio  | 27        |
| 6.1.2    | Controllare gli pneumatici   | 27        |
| 6.1.2.1  | Controllare la posizione della valvola   | 27        |
| 6.1.2.2  | Controllare gli pneumatici   | 28        |
| 6.1.2.3  | Controllo della pressione  | 28        |



|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 6.1.2.4   | Controllare la sede dello pneumatico .....   | 29        |
| 6.1.3     | Altre verifiche da effettuare.....   | 29        |
| 6.2       | Controllo della sella e del tubo reggisella.....                                   | 30        |
| 6.3       | Controllo del manubrio e dell'attacco del manubrio .....                           | 31        |
| 6.4       | Controllo delle parti montate sul manubrio.....                                    | 31        |
| 6.5       | Controllare il gruppo sterzo .....   | 33        |
| 6.6       | Controllo della forcella ammortizzata .....  | 33        |
| 6.7       | Controllare i freni .....  | 34        |
| 6.7.1     | Controllare la funzionalità generale.....  | 34        |
| 6.7.2     | Controllare il freno a disco idraulico .....                                       | 35        |
| 6.8       | Controllo della trasmissione e della catena.....                                   | 36        |
| 6.9       | Controllo dei fanali (opzionali).....  | 37        |
| 6.10      | Controllo del portapacchi (opzionale).....   | 37        |
| 6.11      | Controllo del cavalletto laterale (se presente) .....                              | 38        |
| 6.12      | Controllo del propulsore elettrico.....  | 38        |
| 6.13      | Altre verifiche da effettuare.....   | 38        |
| <b>7</b>  | <b>Regolazione dell'EPAC .....</b>   | <b>39</b> |
| 7.1       | Regolazione della posizione della sella.....                                       | 39        |
| 7.2       | Regolazione dell'altezza della sella.....  | 39        |
| 7.3       | Regolazione della forcella ammortizzata.....                                       | 39        |
| 7.3.1     | Regolare la pressione .....  | 39        |
| 7.3.2     | Disattivare l'ammortizzatore .....   | 40        |
| <b>8</b>  | <b>Utilizzo dell'EPAC.....</b>   | <b>41</b> |
| 8.1       | Display.....   | 41        |
| 8.2       | Cambio .....   | 43        |
| 8.2.1     | Per passare alla corona/al rocchetto più grande:.....                              | 44        |
| 8.2.2     | Per passare alla corona/al rocchetto più piccoli: .....                            | 44        |
| 8.3       | Freni .....  | 44        |
| 8.4       | Assi a sgancio rapido, asse flottante .....  | 45        |
| 8.4.1     | Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore .....              | 45        |
| 8.4.2     | Aprire e chiudere l'asse flottante .....   | 45        |
| 8.4.3     | Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido del bloccaggio del tubo reggisella ..... | 48        |
| 8.5       | Motore elettrico.....  | 49        |
| 8.5.1     | Caricare il pacco accumulatore .....   | 49        |
| 8.5.2     | Calibrare il motore elettrico .....  | 50        |
| <b>9</b>  | <b>Caricare l'EPAC .....</b>   | <b>51</b> |
| <b>10</b> | <b>Utilizzo dell'EPAC.....</b>   | <b>53</b> |
| 10.1      | Accendere il motore elettrico.....   | 55        |
| 10.2      | Utilizzare l'EPAC.....   | 55        |
| 10.3      | Spegnere il motore elettrico .....   | 55        |
| <b>11</b> | <b>Cosa fare dopo una caduta o un incidente.....</b>                               | <b>56</b> |
| <b>12</b> | <b>Riporre l'EPAC in sicurezza .....</b>   | <b>57</b> |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>13</b> | <b>Trasporto dell'EPAC.....</b>                              | <b>58</b> |
| 13.1      | Smontare e rimontare la ruota anteriore .....                | 59        |
| 13.1.1    | Smontare la ruota anteriore.....                             | 60        |
| 13.2      | Montaggio e smontaggio del tubo reggisella con la sella..... | 62        |
| 13.2.1    | Smontare il tubo reggisella.....                             | 62        |
| 13.2.2    | Montare il tubo reggisella .....                             | 62        |
| <b>14</b> | <b>Riparazione dell'EPAC .....</b>                           | <b>65</b> |
| 14.1      | Il vostro programma di ispezione e manutenzione.....         | 65        |
| 14.2      | Come pulire e curare l'EPAC.....                             | 66        |
| 14.3      | Assistenza in officina.....                                  | 68        |
| <b>15</b> | <b>Cosa fare in caso di guasti.....</b>                      | <b>69</b> |
| 15.1      | Cambio, trasmissione.....                                    | 70        |
| 15.2      | Freni .....  | 72        |
| 15.3      | Telaio, tubo reggisella e sospensioni.....                   | 73        |
| 15.4      | Portapacchi e luci .....                                     | 74        |
| 15.5      | Gruppi ruota e pneumatici .....                              | 74        |
| 15.5.1    | Gomma a terra nella ruota anteriore .....                    | 76        |
| 15.6      | Motore elettrico.....  | 78        |
| 15.6.1    | Generale.....  | 78        |
| 15.6.2    | Segnalazioni diagnostiche.....                               | 80        |
| <b>16</b> | <b>Arresto prolungato dell'EPAC.....</b>                     | <b>82</b> |
| <b>17</b> | <b>Smaltimento dell'EPAC.....</b>                            | <b>83</b> |
| <b>18</b> | <b>Appendice .....</b>                                       | <b>84</b> |
| 18.1      | Garanzia di legge .....                                      | 84        |
| 18.2      | Garanzia del costruttore .....                               | 84        |
| 18.3      | Dichiarazione di conformità CE .....                         | 86        |



**Gentili Clienti,**

desideriamo congratularci con voi per aver scelto un'EPAC della nostra azienda e vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

Con la vostra EPAC siete ora in possesso di un mezzo di locomozione ecologico, sportivo e di alta qualità, che vi procurerà molto divertimento e contemporaneamente contribuirà a favorire la vostra salute.

# 1 Informazioni di base sulla vostra nuova EPAC e su questo manuale d'istruzioni

## 1.1 Contenuto della confezione

### 1.1.1 Dotazioni di base

- Ruota completa con pedali e portaborraccia (portaborraccia solo nei modelli da uomo)
- Un dispositivo di sicurezza per il trasporto per il freno a disco
- Caricabatterie
- Manuale d'istruzioni nella lingua del cliente.

### 1.1.2 Accessori opzionali montabili dal rivenditore

Consultate il *cap. 2.4.2, Quali sono gli accorgimenti da ricordare in caso di aggiunta di accessori e l'installazione di componenti per modifiche?* per scoprire gli accessori opzionali che possono essere aggiunti all'EPAC.

## 1.2 Documenti applicabili

Certificato di consegna

Il certificato di consegna è un importante documento accompagnatorio che il rivenditore specializzato vi consegnerà compilato in ogni sua parte. Questo documento contiene i dati identificativi ed altre informazioni sulla vostra EPAC. Il vostro rivenditore aggiornerà questo documento ad ogni intervento eseguito sull'EPAC.

## 1.3 Norme di legge

Ogni utente della strada è tenuto a seguire le norme di circolazione in vigore nel proprio Paese.

In Germania, ad esempio, per guidare l'EPAC non occorrono permessi delle autorità, né la patente di guida.

È possibile circolare con l'EPAC sulle strade e sulle vie pubbliche solo con l'aggiunta degli equipaggiamenti prescritti dalla legge nel proprio paese di appartenenza. In Germania questi requisiti sono regolamentati nelle norme per l'ammissione dei veicoli alla circolazione stradale (StVZO).

**NOTA BENE:**

*La vostra EPAC non contiene tutti gli equipaggiamenti prescritti in Germania. Per l'aggiunta rivolgetevi al rivenditore di fiducia, sarà lieto di consigliarvi.*



## 1.4 Convenzioni

### 1.4.1 Simboli e avvertenze

-  **Segnala notizie relative all'utilizzo e agli effetti delle informazioni di sicurezza.**
-  **ATTENZIONE** **Segnala una situazione pericolosa che, se non evitata, può comportare il decesso o gravi lesioni.**
-  **PRUDENZA** **Segnala una situazione pericolosa che, se non evitata, può comportare lesioni di lieve o media gravità.**
- NOTA BENE:* *Segnala possibili danni a cose ed altre informazioni importanti.*

### 1.4.2 Abbreviazioni

|                |  |
|----------------|--|
| °              | Grado, misura di un angolo   |
| <b>A</b>       | Ampère, unità di misura dell'intensità di corrente   |
| <b>AC</b>      | Corrente alternata   |
| <b>Ah</b>      | Amperora, unità di misura della capacità di accumulo di una batteria/ accumulatore   |
| <b>Bar</b>     | Unità di misura della pressione dell'aria  |
| °C             | Grado Celsius, unità di misura della temperatura   |
| <b>DIN</b>     | Deutsches Institut für Normung (Istituto Tedesco per la Standardizzazione)   |
| <b>EN</b>      | Norma Europea  |
| <b>EPAC</b>    | <b>E</b> lectric <b>P</b> ower <b>A</b> ssisted <b>C</b> ycles, anche Pedelec ( <b>pedal electric</b> )<br>Bicicletta con un motore elettrico aggiuntivo che entra in funzione solo quando il conducente aziona contemporaneamente entrambi i pedali |
| <b>H</b>       | Ora(e)   |
| <b>HWK</b>     | Camera dell'Artigianato (in Germania)  |
| <b>IHK</b>     | Camera di Commercio e dell'Industria (in Germania)   |
| <b>Cap.</b>    | Capitolo   |
| <b>km/h</b>    | Chilometri all'ora, unità di misura della velocità   |
| <b>Kg</b>      | Chilogrammo, unità di misura della massa   |
| <b>MTB</b>     | Mountain bike  |
| <b>Nm</b>      | Newton/metro, unità di misura della coppia   |
| <b>Pedelec</b> | vedi <b>EPAC</b>   |
| <b>Psi</b>     | <b>p</b> ound per <b>s</b> quare <b>i</b> nch, unità di misura americana della pressione<br>(1 psi = 0,06897 bar)  |
| <b>RH</b>      | Altezza del telaio   |
| <b>StVO</b>    | Codice della Strada tedesco  |
| <b>StVZO</b>   | Norme tedesche per l'ammissione dei veicoli alla circolazione stradale   |
| <b>SW</b>      | Apertura di chiave, misura la grandezza degli utensili   |
| <b>V</b>       | Volt, unità di misura della tensione elettrica   |
| <b>W</b>       | Watt, unità di misura della potenza elettrica e meccanica  |

### 1.4.3 Termini tecnici

|            |   |
|------------|---|
| Sfarfallio | Termine colloquiale che definisce il movimento dovuto a un difetto di circolarità del cerchio |
| Coppia     | detta anche „coppia di serraggio“. Indica con quanta forza si può stringere una vite          |

|  |  |
|--|--|
| Rivenditore specializzato / officina specializzata | Azienda autorizzata dalle autorità e dal costruttore a qualificarsi come ditta specializzata nella vendita e riparazione di biciclette tradizionali ed EPAC GHOST.   |
| Forza manuale                                      | La forza che una persona media in età adulta esercita con una mano con uno sforzo medio-moderato   |
| Manometro  | Apparecchio per la misurazione della pressione dell'aria   |
| Avvitamento corretto                               | Avvitamento solido, nel quale le teste delle viti aderiscono saldamente al componente sull'intera superficie.<br>  |
| Avvitamento scorretto                              | Avvitamento troppo lasco, nel quale le teste delle viti non aderiscono saldamente al componente sull'intera superficie. Di norma è riconoscibile per la presenza di un gioco tra la testa della vite e il componente.<br> |

#### 1.4.4 Convenzioni tipografiche

In questo manuale d'istruzioni abbiamo applicato le seguenti norme inerenti alle convenzioni tipografiche:

- Le avvertenze di sicurezza sono indicate con un pittogramma e un'avvertenza, vedi *Cap. 1.4.1, Simboli e avvertenze*.
- I testi delle istruzioni sono provvisti di una numerazione.
- Le note e i riferimenti incrociati sono rappresentati in corsivo.
- Le illustrazioni delle tavole sono indipendenti dal modello. Valgono per tutti i modelli di EPAC oggetto di questo manuale d'istruzioni.
- Designazione delle posizioni  
In questo manuale d'istruzioni abbiamo utilizzato le seguenti designazioni per indicare la posizione degli oggetti nello spazio (indicazione delle posizioni):  
i termini sinistra, destra, davanti/anteriore e dietro/posteriore si riferiscono sempre alla posizione in direzione di marcia.



## 2 Per la vostra sicurezza

### 2.1 Seguite le istruzioni di questo manuale



- **Accertatevi che il vostro rivenditore di fiducia abbia compilato in ogni sua parte il certificato di consegna dell'EPAC e di aver ricevuto tutti i documenti indicati nel certificato di consegna.**
  - **Se riscontrate qualche omissione o dimenticanza rivolgetevi al rivenditore.**
  - **Utilizzate la vostra EPAC soltanto dopo aver ricevuto e letto attentamente tutta la documentazione.**
- **Durante le uscite portate sempre con voi questo manuale d'istruzioni proteggendolo dall'acqua e dalla sporcizia. In caso di guasti o difetti, al suo interno troverete informazioni importanti.**
- **Se decidete di vendere o regalare vostra EPAC, consegnate al nuovo possessore questo manuale d'istruzioni insieme all'EPAC.**

### 2.2 Consultate il rivenditore di fiducia

*NOTA BENE:*

*Il vostro rivenditore di fiducia avrà un ruolo importante anche dopo la consulenza e il montaggio finale. Sarà il vostro interlocutore per la manutenzione, le ispezioni, le modifiche e le riparazioni di ogni tipo. Per eventuali domande sull'EPAC, vi invitiamo a rivolgerci al vostro rivenditore.*

### 2.3 Significato dei marchi presenti sull'EPAC



Questo simbolo significa che l'EPAC è assoggettata alla direttiva europea 2002/96/CE e vi obbliga a smaltire l'EPAC separatamente dai rifiuti domestici, consegnandola in un apposito centro di restituzione e raccolta.



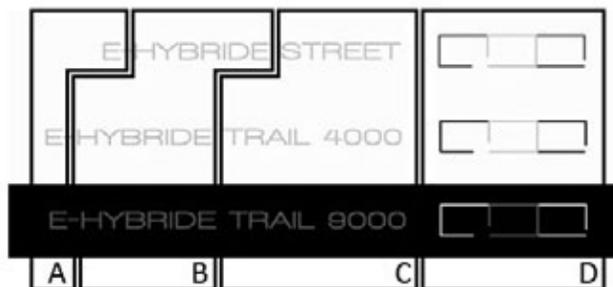
**NOTA BENE:**

*Per i dettagli sullo smaltimento consultare il Cap. 17, Smaltimento dell'EPAC.*



Marchio CE sulla targhetta del prodotto

Questo simbolo significa che l'EPAC soddisfa tutti i requisiti di sicurezza basilari delle direttive europee applicabili.



Targhetta

Sulla targhetta troverete i seguenti dati:

- A Indirizzo del costruttore
- B Tipo di macchina: EPAC
- C Modello/tipo: E-Hybride ...
- D Anno di costruzione



## 2.4 Utilizzate la bicicletta conformemente allo scopo previsto



L'utilizzo dell'EPAC per scopi diversi da quello previsto può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Possono verificarsi anche cortocircuiti all'interno del pacco accumulatore e quest'ultimo potrebbe incendiarsi. Per effetto di un pacco accumulatore danneggiato, inoltre, potreste subire scosse elettriche potenzialmente letali.

Utilizzate sempre la vostra EPAC come descritto in questo manuale d'istruzioni e nell'eventuale documentazione integrativa.

### 2.4.1 Quali lavori possono essere eseguiti autonomamente dall'utilizzatore dell'EPAC?



Gli errori commessi in occasione di lavori non eseguiti a regola d'arte sull'EPAC possono causare danni a quest'ultima e compromettere la sicurezza del suo funzionamento. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Sull'EPAC voi potete eseguire soltanto i lavori descritti in questo manuale d'istruzioni come effettuabili dall'utilizzatore e per i quali dispone di attrezzi idonei.
- Non è ammessa la modifica delle caratteristiche di singoli componenti dell'EPAC.
- Tutti gli altri lavori, inclusa la preparazione all'uso, possono essere eseguiti solo da un rivenditore specializzato di biciclette il cui personale abbia partecipato ai corsi ufficiali di GHOST dedicati all'EPAC.  
A titolo di conferma, chiedete al vostro rivenditore di fiducia di mostrarvi l'attestato di partecipazione a un corso GHOST per la vostra EPAC.
- L'utilizzatore non deve in alcun caso smontare la ruota posteriore.

### 2.4.2 Quali sono gli accorgimenti da ricordare in caso di aggiunta di accessori e l'installazione di componenti per modifiche?



L'aggiunta di accessori e componenti non omologati per la vostra EPAC può causare danni a quest'ultima e compromettere la sicurezza del suo funzionamento. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Non aggiungete mai da soli attrezzature alla vostra EPAC e non tentate di modificarla da soli.
- Scegliete sempre gli accessori e i componenti per le modifiche insieme a un rivenditore specializzato e che abbia ricevuto una formazione sulla vostra EPAC. In riferimento agli accessori e al peso supplementare che implicano, tenete sempre conto anche del peso massimo consentito della Sua EPAC.  
Potete richiedere l'aggiunta dei seguenti accessori:
  - Equipaggiamento per il transito su strade e vie pubbliche secondo le norme in vigore nel vostro paese
  - Pedali clipless
  - Portapacchi
  - Seggiolino per bambini in caso di utilizzo di un portapacchi omologato per un tale seggiolino. Consultate il vostro rivenditore di fiducia, sarà lieto di consigliarvi.
  - Borse portabagagli in caso di utilizzo di un portapacchi omologato per tali borse. Consultate il vostro rivenditore di fiducia, sarà lieto di consigliarvi.
- Potete richiedere l'esecuzione delle seguenti modifiche sulla vostra EPAC:
  - Sella

- Ruota anteriore
  - ▲ Non per il modello E-HYBRIDE TRAIL 9000 LADY / MAN.
- Scegliete sempre gli accessori e i componenti per le modifiche insieme a un rivenditore specializzato e che abbia ricevuto una formazione sulla vostra EPAC.
- Accertatevi di aver ricevuto dal rivenditore di fiducia la documentazione relativa ai vostri accessori e componenti per modifiche.
- Accertatevi che il vostro rivenditore di fiducia abbia annotato sul certificato di consegna la documentazione che vi ha consegnato.
- Portate sempre con voi il certificato di consegna in occasione dei successivi acquisti di accessori e componenti presso il vostro rivenditore di fiducia.
- Seguite tutte le avvertenze di sicurezza e le specifiche contenute nella documentazione dei vostri accessori e componenti.

### 2.4.3 Chi può guidare la vostra EPAC?



- Il conducente deve avere almeno 15 anni.
- Il conducente deve essere in grado di andare in bicicletta, ossia deve disporre delle conoscenze di base relative all'impiego di una bici ed essere dotato del senso dell'equilibrio necessario per guidare e controllare un'EPAC.
- Il conducente, da fermo, deve essere in grado di salire e scendere con sicurezza. Questo vale in particolare per le selle ergonomiche se il conducente, da seduto, non riesce a toccare il suolo con i piedi.
- La taglia fisica del conducente deve essere adeguata all'EPAC e non deve essere superato il carico massimo consentito:

| Altezza del telaio   | Taglia corretta |            |            | Carico massimo ammesso            |
|----------------------|-----------------|------------|------------|-----------------------------------|
|                      | 44              | 48         | 52         | (conducente + bambino + bagaglio) |
| E-HYBRIDE TRAIL 9000 | 155-165 cm      | 165-180 cm | 180-190 cm | 115 kg                            |
| E-HYBRIDE TRAIL 4000 | 155-165 cm      | 165-180 cm | 180-190 cm |                                   |
| E-HYBRIDE STREET     | 155-165 cm      | 165-180 cm | 180-190 cm |                                   |

#### Forma fisica e mentale

Se il conducente desidera guidare la bicicletta su strade e vie pubbliche:

il conducente deve essere fisicamente e mentalmente in grado di circolare nel traffico stradale.

*NOTA BENE:*

*per informazioni sulle condizioni tecniche per l'autorizzazione alla circolazione su strade pubbliche consultare il Cap. 1.3, Norme di legge.*

- **Resistenza**  
L'EPAC consente di sviluppare velocità elevate per lunghi periodi di tempo. Il conducente deve disporre della resistenza necessaria per controllare con sicurezza l'EPAC per almeno due ore.
- L'EPAC non consente di compensare infermità o una mancanza di forma fisica.



*NOTA BENE:*

*esistono molteplici offerte di corsi di formazione per la guida della mountain bike.*

*Un tale corso può aiutarvi ad aumentare la sicurezza di guida e a migliorare la tecnica. Chiedete al vostro rivenditore di fiducia di indicarvi le offerte disponibili nella vostra zona.*

#### 2.4.4 Dove potete andare con la vostra EPAC?



**Se sovraccaricate la vostra EPAC utilizzandola su strade, vie e piste inadatti rischiate di rompere o danneggiare i suoi componenti. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**

**Con la vostra EPAC potete percorrere esclusivamente le strade, le vie e le piste ammesse per il vostro modello in base alla seguente tabella.**

*NOTA BENE:*

*il nome del modello della vostra EPAC si trova sulla targhetta, vedi Cap. 2.3, Significato dei marchi presenti sull'EPAC e sul certificato di consegna.*

| X = consentito<br>- = non consentito    | Specifica  | E-HYBRIDE<br>TRAIL 9000 | E-HYBRIDE<br>TRAIL 4000  | E-HYBRIDE<br>STREET |
|---|--|-------------------------|--|---------------------|
| Strada                                  | Asfaltata  |                         |  |                     |
| · non pubblica                          |  | X                       | X  | X                   |
| · pubblica                              |  | -*                      | Solo con l'equipaggiamento supplementare prescritto dalla legge, vedi <i>Cap. 1.3, Norme di legge.</i> |                     |
| Sentiero                                | Sabbia, ghiaia o sottofondo simile, ad es. strada forestale, strada di campagna  | X                       | X  | X                   |
| · non pubblico                          |  | X                       | X  | X                   |
| · pubblico                              |  | -*                      | Solo con l'equipaggiamento supplementare prescritto dalla legge, vedi <i>Cap. 1.3, Norme di legge.</i> |                     |
| Sentiero escursionistico lastricato     | su terreno agevole con pendenze da lievi a moderate<br><br>assenza o scarsa presenza di radici, scalini, pietre, sporgenze, ecc. | X                       | X  | -                   |
| Salti                                   |  | -                       | -  | -                   |
| Sentiero escursionistico non lastricato | con radici, scalini, pietre, sporgenze, ecc.   | -                       | -  | -                   |
| Rulli per allenamento                   |  | -                       | -  | -                   |
| Parco sportivo                          | terreno configurato specificamente per freeriding, downhill, BMX e Dirt  | -                       | -  | -                   |
| Downhill                                | Discese con velocità da elevata a molto elevata su piste appositamente configurate   | -                       | -  | -                   |
| Freeriding                              | utilizzo artistico e sportivo, discesa rapida in terreno libero  | -                       | -  | -                   |

\*Per il modello E-HYBRIDE TRAIL 9000 attualmente non è disponibile una dinamo per mozzo. Nei paesi in cui la dinamo è obbligatoria, pertanto, questo modello non può essere utilizzato su strade e vie pubbliche.



## 2.5 Pericoli residui

### 2.5.1 Pericolo d'incendio



Forti scosse dovute a un uso non conforme dell'EPAC, lo stoccaggio in ambienti caldi (come ad es. l'abitacolo di un'auto in presenza di un forte irraggiamento solare) e le cadute con l'EPAC possono causare cortocircuiti interni nel pacco accumulatore e un conseguente incendio dello stesso.

- Utilizzate l'EPAC conformemente allo scopo previsto (vedi *Cap. 2.4*).
- Conservare l'EPAC esclusivamente in locali con temperatura ambiente compresa tra -10°C e +35°C.
- Tenere l'EPAC lontana da fonti di calore come caloriferi, radiatori, stufe, ecc.
- In presenza di fiamme o risalita di fumo dal tubo obliquo, fermare immediatamente l'EPAC. Spegnerne quindi l'incendio con un estintore, se disponibile.
- Se vi è il rischio che l'incendio si propaghi ad oggetti vicini, informare immediatamente i Vigili del Fuoco.

## 2.5.2 Pericoli elettrici



**Per effetto di caricabatterie e cavi elettrici errati, danneggiati o difettosi potreste subire scosse elettriche potenzialmente letali.**

**Un accumulatore caricato o stoccato in modo errato può incendiarsi.**

- **Per la ricarica del pacco accumulatore dell'EPAC, utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.**
- **Tenere il caricabatterie e l'EPAC lontani da bambini e animali.**
- **Evitare che il caricabatterie entri in contatto con l'acqua.**
- **Non caricare il pacco accumulatore in pieno sole. Tenere il pacco accumulatore e il caricabatterie lontani dalle fonti di calore (come ad esempio i caloriferi).**
- **Caricate l'accumulatore solo in vostra presenza.**
- **Non utilizzare mai il caricabatterie e staccare immediatamente la spina**
  - **se il caricabatterie presenta danni di qualsiasi tipo**
  - **se l'isolamento dei cavi o una o più connessioni a spina sono danneggiati. In questo caso, afferrare la spina solo in corrispondenza di un punto isolato. Eventualmente disattivare il corrispondente fusibile nella scatola di distribuzione elettrica.**
  - **se il caricabatterie si riscalda in modo inconsueto. Un trascurabile sviluppo di calore nel caricabatterie e nell'accumulatore è però normale.**
  - **se si presentano rumori inconsueti (ad es. forte ronzio, sibilo, ecc.)**
  - **se al momento dell'accensione e dello spegnimento o durante l'inserimento e il distacco della spina si formano scintille**
  - **se si sviluppa del fumo nel caricabatterie o nell'EPAC.**

## 2.5.3 Altri pericoli e misure di sicurezza



**I gruppi ruota in movimento possono causare lesioni alle mani e ad altre parti del corpo.**

- **Tenere le mani e altre parti del corpo a distanza dai gruppi ruota in movimento!**
- **Accertarsi che i bambini presenti su eventuali seggiolini non possano entrare in contatto con i gruppi ruota in movimento.**



### 3 Dati tecnici

| Modello  | E-HYBRIDE TRAIL 9000<br>MAN / LADY  | E-HYBRIDE TRAIL 4000<br>E-HYBRIDE STREET<br>MAN / LADY  |
|--|---|---|
| <b>Dati meccanici</b>  |   |   |
| Telaio   | Alluminio<br>Telaio in 3 misure:<br>44 cm, 48 cm, 52 cm   | Alluminio<br>Telaio in 3 misure:<br>44 cm, 48 cm, 52 cm |
| Forcella   | Fox Forx 32 Float Fit RL 120<br>mm 15QR   | RST First 23 Air SRL 120 mm                             |
| Cambio   | Shimano XT  | Shimano Acera   |
| Cambio posteriore  | Shimano XT a 9 velocità   | Shimano XT a 9 velocità                                 |
| Deragliatore   | Shimano XT a 3 velocità<br>E-Type direct  | Shimano SLX a 3 velocità<br>E- Type direct              |
| Numero di rapporti   | 27  | 27  |
| Freni  | Shimano XT 180/160  | Shimano BL-M445L, pinza<br>freno: BR-446L               |
| Pedivella  | Shimano XT, 3 velocità  | Shimano FCM-542, 3 velocità                             |
| Numero di denti corona   | 44-32-22  | 44-32-22  |
| Numero di denti rocchetto  | 11-32   | 11-32   |
| Misure pneumatici  | 26 x 2.1  | Street: 26 x 2.15<br>Trail: 26 x 2.1                    |
| Valvola  | Valvola auto  | Valvola auto  |
| pressione prescritta per gli<br>pneumatici                           | 2,0 – 4,0 bar   | 2,0 – 4,0 bar   |
| Temperature ambiente<br>consentite                                   |   |   |
| · In marcia  | da -15 a +50°C  | da -15 a +50°C  |
| · In carica  | da -5 a +50°C   | da -5 a +50°C   |
| · Conservazione  | da -10 a +35°C  | da -10 a +35°C  |
| Peso   | 22,4 kg (RH 48)   | 22,7 kg (RH 48)   |
| Carico massimo<br>consentito<br>(conducente + bambino +<br>bagaglio) | 115 kg  | 115 kg  |
| Tubo reggisella  | Produttore: Simca Team Post<br>Modello/tipo: rigido<br>Collegamento: morsetto di bloccaggio sella<br>Tipo di collegamento: due viti<br>Coppia per il collegamento a vite: 8 - 10 Nm |   |
| <b>Dati elettrici</b>  |   |   |

| <b>Modello</b>                    | <b>E-HYBRIDE TRAIL 9000<br/>MAN / LADY</b>                  | <b>E-HYBRIDE TRAIL 4000<br/>E-HYBRIDE STREET<br/>MAN / LADY</b> |
|-----------------------------------|---|---|
| Motore elettrico, tipo            | XHP2, brushless   | XHP2, brushless   |
| Potenza                           | 250 W   | 250 W   |
| Coppia massima                    | 40 Nm   | 40 Nm   |
| Tipo di accumulatore              | Pacco accumulatore GP<br>LiNiCoMnO <sub>2</sub><br>Downtube | Pacco accumulatore GP<br>LiNiCoMnO <sub>2</sub><br>Downtube     |
| Tensione d'esercizio              | 36 Volt   | 36 Volt   |
| Capacità accumulatore             | 10 Ah   | 10 Ah   |
| Caricabatterie                    | Delta Electronics, DPS-84DB A                               | Delta Electronics, DPS-84DB A                                   |
| · Alimentazione elettrica         | · 230 V AC  | 230 V AC  |
| · Corrente di carica              | · 0,5 A   | 0,5 A   |
| · Potenza assorbita               | · 100 W   | 100 W   |
| Tempo di carica                   |   |   |
| · alla prima carica               | fino a 10 h   | fino a 10 h   |
| · dopo la prima carica            | 4 – 5 h   | 4 – 5 h   |
| Display                           | CU2-2   | CU2-2   |
| Blocco della pedalata assistita a | 25 km/h   | 25 km/h   |



## 4 Struttura e funzione

La vostra bicicletta è una cosiddetta EPAC o Pedelec. Si tratta di una bicicletta dotata di un motore elettrico a supporto della pedalata. La pedalata assistita si attiva automaticamente non appena si inizia a pedalare e si disattiva automaticamente non appena si smette di pedalare.

La pedalata assistita avviene fino a una velocità massima di 25 km/h. La misurazione del supporto fornito dal motore elettrico avviene tramite una centralina applicata sul manubrio.

|  | E-HYBRIDE<br>TRAIL 9000<br>LADY / MAN | E-HYBRIDE<br>TRAIL 9000<br>LADY / MAN | E-HYBRIDE<br>STREET<br>LADY / MAN |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Bicicletta con pedalata assistita da motore elettrico fino a 25 km/h |                                       |                                       |                                   |
| · Azionamento della propulsione elettrica solo durante la pedalata   |                                       |                                       |                                   |
| · Motore elettrico nel mozzo posteriore                              | X                                     | X                                     | X                                 |
| · Pacco accumulatore non amovibile integrato nel telaio              |                                       |                                       |                                   |
| · Senza partenza assistita   |                                       |                                       |                                   |
| Tipo di bicicletta base: mountain bike (MTB)                         | X                                     | X                                     | X                                 |
| Cambio a catena Shimano a 27 rapporti                                | X                                     | X                                     | X                                 |
| Forcella anteriore con ammortizzatore pneumatico                     | X                                     | X                                     | X                                 |
| Telaio non ammortizzato in alluminio                                 | X                                     | X                                     | X                                 |
| Camera d'aria autoriparante nella ruota posteriore                   | X                                     | X                                     | X                                 |
| Display sul manubrio   | X                                     | X                                     | X                                 |
| Freni a disco  | X                                     | X                                     | X                                 |
| Pedali senza sistema clipless  | X                                     | X                                     | X                                 |
| Cavalletto   | -                                     | -                                     | -                                 |
| Portaborraccia (solo nel modello da uomo)                            | X                                     | X                                     | X                                 |

#### 4.1 Freni e correlazione tra leve e freni

- La vostra EPAC è dotata di uno o due freni a disco indipendenti.
- La leva di sinistra aziona il freno della ruota anteriore.
- La leva di destra aziona il freno della ruota posteriore.
- Guidate con molta prudenza finché l'impianto frenante non è rodato.
- Sottoponete i vostri freni a un rodaggio; la regola generale è la seguente: circa 30 frenate brevi fino all'arresto partendo da una velocità media (circa 25 km/h).
- Evitate le lunghe uscite finché l'impianto frenante non è rodato.
- Una volta rodato l'impianto frenante, avrete a disposizione una forza frenante molto elevata. Un azionamento eccessivo delle leve del freno può causare il blocco delle ruote.
- In conseguenza del blocco della ruota anteriore, l'EPAC potrebbe ribaltarsi.

#### 4.2 Cambio

La vostra EPAC è dotata di un cambio a catena, una guarnitura con tre corone e un rocchetto con 9 singole ruote dentate. Avete a disposizione 27 rapporti. Il cambio offre il rapporto ottimale per ogni velocità e aiuta a superare più agevolmente le pendenze.

#### 4.3 Telaio e forcella

La vostra EPAC ha un telaio principale rigido non ammortizzato con forcella ammortizzata incorporata. Sull'E-Hybride 4000 e l'E-Hybride Street, l'ammortizzazione della forcella può essere bloccata quasi completamente dal manubrio.





## 4.4 Gruppi ruota

*NOTA BENE:*

*Il gruppo ruota/i gruppi ruota sono definiti anche “ruota anteriore” e “ruota posteriore”.*

Il vostro gruppo ruota è formato da

- Mozzo: nel mozzo posteriore si trova anche il motore elettrico
- solo nel mozzo posteriore: rocchetto, detto anche cassetta o pacco pignoni
- Disco freno
- Raggi
- Cerchio
- Pneumatico
- Riflettori cerchio (opzionali).

Nella vostra EPAC i gruppi ruota sono fissati nel seguente modo.

- Ruota anteriore:
  - Modelli E-Hybride Trail 4000 ed E-Hybrid Street: con asse a sgancio rapido (per il funzionamento vedi *Cap. 8.4.1*).
  - Modello E-Hybride Trail 9000: con asse flottante da 15 mm (per il funzionamento vedi *Cap. 8.4.2*).



- Ruota posteriore: con dadi per assi



## 4.5 Pneumatico della ruota posteriore

La vostra ruota posteriore è dotata di una camera d'aria autoriparante che sigilla immediatamente ed autonomamente i danni causati dalla penetrazione di piccoli corpi estranei come ad esempio frantumi di vetro, pietruzze, spine o piccoli aghi.

## 4.6 Dispositivi elettrici

### 4.6.1 Pacco accumulatore e motore



Il motore è alloggiato nel mozzo posteriore ed è alimentato da un pacco accumulatore. Il mozzo comprende un mozzo libero e una cassetta.

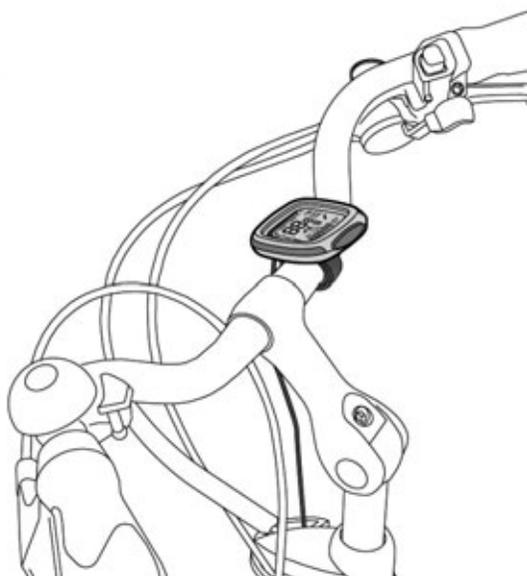


Il pacco accumulatore si trova nel tubo obliquo e non è amovibile.



#### 4.6.2 Display

Il display visualizza una serie di informazioni importanti e contemporaneamente controlla varie funzioni (del propulsore).

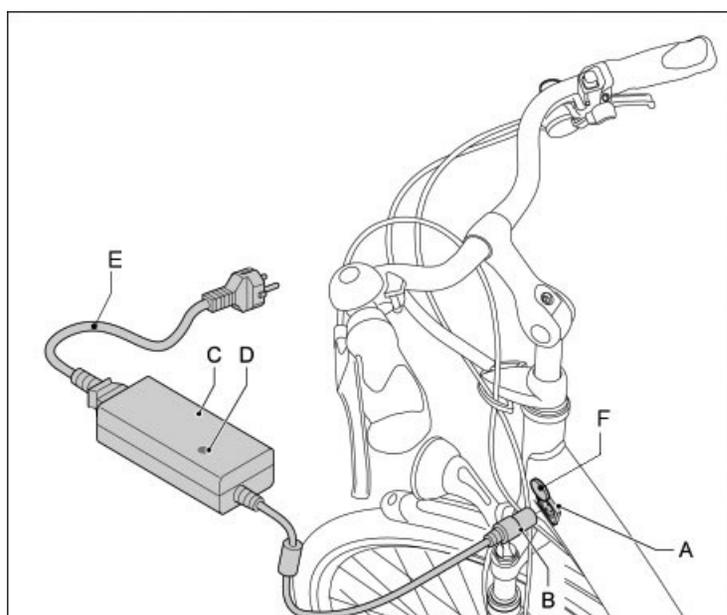


Il vostro display è codificato. Ogni EPAC può essere utilizzata solo con il corrispondente display. Se prima della partenza viene montato un display non corrispondente, appare un messaggio d'errore e non è possibile accendere il motore elettrico.

**NOTA BENE:**

*Se possedete due biciclette dello stesso tipo, il vostro rivenditore di fiducia può impostare i display in modo tale che funzionino su entrambe le bici*

#### 4.6.3 Caricabatterie per il pacco accumulatore nel telaio



- A Collegamento per ricarica
- B Connettore
- C Caricabatterie per accumulatore
- D Spie di visualizzazione
- E Cavo elettrico
- F Calotta

## 5 Prima di uscire in bicicletta per la prima volta

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di gravi cadute e incidenti

La vostra EPAC viene consegnata preassemblata al vostro rivenditore. Alcuni componenti importanti ai fini della sicurezza non sono completamente montati, il vostro rivenditore deve eseguire il montaggio finale della vostra EPAC rendendola sicura.

- Accertatevi che il vostro rivenditore abbia compilato in ogni sua parte la “check list d’ispezione per la consegna” nel certificato di consegna della vostra EPAC.
- Utilizzate la vostra EPAC solo in una posizione di seduta adatta a voi.
  - Chiedete al rivenditore di regolare la sella all’altezza e nella posizione più corrette per voi.
  - Chiedete al rivenditore di istruirvi in merito ai dispositivi tecnici della vostra EPAC.
  - Trattate la vostra EPAC con cera spray.  
Vedi *Cap. 14.2, Come pulire e curare l’EPAC.*
  - Caricate completamente il pacco accumulatore.  
Vedi *Cap. 8.5.1, Caricare il pacco accumulatore.*
  - Completate da soli la regolazione dell’altezza e della posizione della sella.  
Vedi *Cap. 7.1 Regolazione della posizione della sella e Cap. 7.2, Regolazione dell’altezza della sella.*



## 6 Prima di ogni utilizzo

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di gravi cadute e incidenti

Un'EPAC non sicura può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Prima di ogni uscita, controllate che la vostra EPAC sia in grado di funzionare in sicurezza. Considerate anche la possibilità che, mentre era incustodita, la vostra EPAC potrebbe essere caduta a terra oppure essere stata manipolata da estranei.
- Soffermatevi ad osservare il corretto stato dell'EPAC appena acquistata, in modo tale da riconoscere con più facilità eventuali anomalie in un secondo momento  
*NOTA BENE:*  
*scattare alcune foto potrebbe essere un prezioso aiuto.*
- Se nel corso delle ispezioni rilevate uno o più difetti, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore di fiducia. Potete riparare da soli i difetti di entità trascurabile se di seguito sono descritti i corrispondenti interventi da effettuare.
- Rivolgetevi immediatamente al rivenditore se gli interventi per la riparazione dei danni non sono descritti, poiché significa che non potete eseguirli da soli, oppure se tali interventi non producono il risultato auspicato.
- Potrete tornare a utilizzare la vostra EPAC soltanto quando sarà nuovamente sicura.

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di lesioni alle dita e alle braccia, pericolo di incidente

Per effetto delle operazioni di controllo, l'EPAC potrebbe avviarsi inavvertitamente.

Prima di ogni controllo, accertatevi che il motore elettrico della vostra EPAC sia disattivato.

- Accertatevi che il motore elettrico sia disattivato.  
*Vedi Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico.*
- Controllate visivamente che tutte le viti di fissaggio siano avvitate correttamente.  
*Vedi Cap. 1.4.3, Termini tecnici.*
- Controllate visivamente su ogni parte dell'EPAC che non siano presenti intagli, rotture, incrinature profonde e altri danni meccanici.
- Se dall'ispezione emerge la presenza di difetti, rivolgetevi al rivenditore di fiducia.

## 6.1 Controllo dei gruppi ruota

### 6.1.1 Controllare il corretto fissaggio

1. Scuotete entrambi i gruppi ruota con forza trasversalmente rispetto alla direzione di marcia.
  - Il meccanismo di bloccaggio dei gruppi ruota non deve muoversi.
  - La leva a sgancio rapido o l'asse flottante devono essere chiusi  
Vedi *Cap.8.4, Assi a sgancio rapido, asse flottante.*
  - Non dovrete sentire cigolii o scricchiolii.

### 6.1.2 Controllare gli pneumatici

#### 6.1.2.1 Controllare la posizione della valvola

Per effetto delle sollecitazioni e di una pressione insufficiente degli pneumatici, pneumatico e camera d'aria potrebbero spostarsi sul cerchio e dare origine a una posizione obliqua delle valvole. In questo caso, la base della valvola può strapparsi durante la marcia, causando un'improvvisa perdita di pressione dello pneumatico.

1. Rimuovete il dado della valvola.
2. Controllate la posizione della valvola:  
le valvole devono essere rivolte verso il centro della ruota.  
Posizione corretta della valvola:



Posizione errata della valvola:





### 6.1.2.2 Controllare gli pneumatici

1. Verificate l'assenza di danni esterni, corpi estranei e usura sugli pneumatici:
  - L'intera superficie del copertone deve presentare il profilo originale.
  - Non deve intravedersi la trama dello pneumatico che si trova sotto lo strato di gomma.
  - Non devono essere presenti ammaccature o crepe.
2. Rimuovete eventuali corpi estranei (spine, pietruzze, frammenti di vetro o simili) con le mani, oppure impiegando con cautela un piccolo cacciavite. Controllate se dopo tale operazione fuoriesce dell'aria. In caso di fuoriuscita d'aria è necessario sostituire la camera d'aria. Potete sostituire da soli la camera d'aria della ruota anteriore. Troverete le istruzioni corrispondenti nel *Cap. 15.5.1, Gomma a terra nella ruota anteriore*.
3. Se fuoriesce dell'aria nella ruota posteriore, non potete continuare ad utilizzare l'EPAC. In questo caso, vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia,

### 6.1.2.3 Controllo della pressione

Per effetto di una pressione insufficiente degli pneumatici

- pneumatico e camera d'aria potrebbero spostarsi sul cerchio e dare origine a una posizione obliqua delle valvole. In questo caso, la base della valvola può strapparsi durante la marcia, causando un'improvvisa perdita di pressione dello pneumatico.
- in curva lo pneumatico potrebbe staccarsi dal cerchio
- aumenta la frequenza dei guasti.

**NOTA BENE:**

*Tanto maggiori sono il peso corporeo e il carico, quanto più elevata deve essere la pressione dello pneumatico.*

*I valori di riferimento sono indicati nella tabella seguente. Considerate però che questi valori sono meramente indicativi. In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.*

*Inoltre, rispettate sempre la pressione minima e massima indicata sullo pneumatico.*

| Peso del carico in kg | Pressione in bar |
|-----------------------|------------------|
| 50                    | 2,00             |
| 60                    | 2,25             |
| 70                    | 2,50             |
| 80                    | 2,75             |
| 90                    | 3,00             |
| 100                   | 3,25             |
| 110                   | 3,50             |

1. Svitare il cappuccio antipolvere dalla valvola.  
*NOTA BENE:*  
*La vostra EPAC è munita di valvola auto.*



2. Controllate la pressione con un apposito misuratore per pneumatici presso un distributore di benzina, oppure con una pompa dotata di manometro.  
*NOTA BENE:*  
*Eventualmente chiedete al benzinaio o al rivenditore specializzato di mostrarvi come si utilizza lo strumento per la misurazione della pressione.*
  - Se la pressione è insufficiente:  
aumentate la pressione.
  - Se la pressione è eccessiva:  
Riducete la pressione scaricandola attraverso la valvola.  
Quindi controllate nuovamente la pressione.
3. Riavvitare il cappuccio antipolvere sulla valvola.

*NOTA BENE:*

*Con una pompa per biciclette dotata di manometro potrete monitorare la pressione dell'aria già in fase di pompaggio. Fate prima fuoriuscire un po' d'aria dallo pneumatico, quindi portate la pressione fino al valore desiderato.*

#### 6.1.2.4 Controllare la sede dello pneumatico

1. Sollevare la ruota anteriore.
2. Fate girare la ruota anteriore con la mano.  
Lo pneumatico deve girare in modo perfettamente circolare.  
Non sono ammesse eccentricità o svergolamenti.
3. Controllate la ruota posteriore nello stesso modo di quella anteriore.

#### 6.1.3 Altre verifiche da effettuare

1. Controllate che sui gruppi ruota non siano presenti corpi estranei come ad esempio ramoscelli, residui di stoffa o simili.
2. Rimuovete con cautela questi elementi.
3. Se avete richiesto il montaggio dei riflettori per cerchi, controllate che siano fissati stabilmente.
4. Se sono allentati, rimuoveteli completamente.
5. Controllate se i gruppi ruota sono stati danneggiati dai corpi estranei.



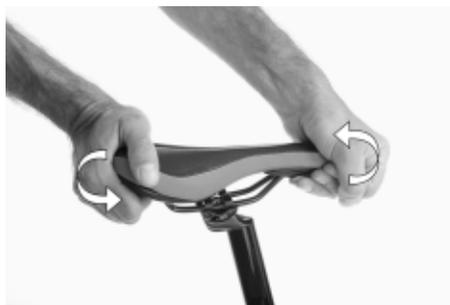
## 6.2 Controllo della sella e del tubo reggisella

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di gravi cadute

Se il tubo reggisella non è inserito abbastanza in profondità, durante la marcia potrebbe staccarsi dal telaio e causare situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Assicuratevi che il tubo reggisella sia inserito alla giusta profondità, vedi anche *Cap. 7.2 e 8.4*.

1. Facendo forza con le mani, cercate di ruotare la sella e il tubo all'interno del telaio. Sella e tubo non dovranno muoversi.



2. Facendo forza con le mani, cercate attraverso movimenti ascendenti e discendenti di spostare la sella nel punto in cui è bloccata. La sella non deve muoversi.



3. Se si muovono, sella e/o tubo reggisella dovranno essere opportunamente fissati (*vedi Cap. 8.4.3 e 9*)

### 6.3 Controllo del manubrio e dell'attacco del manubrio

#### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Se il manubrio e l'attacco del manubrio non sono montati correttamente o sono danneggiati possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Se rilevate difetti in queste parti oppure se avete dubbi in merito, interrompete senza indugio l'utilizzo della vostra EPAC.
- **Rivolgetevi tempestivamente alla vostra officina specializzata.**
  1. Effettuate un'ispezione visiva del manubrio e del suo attacco.
    - L'attacco deve essere parallelo al cerchio della ruota anteriore.
    - Il manubrio deve essere perpendicolare all'attacco.
  2. Bloccate la ruota anteriore tra le gambe.
  3. Afferrate il manubrio alle due estremità.
  4. Facendo forza con le mani, cercate di girare il manubrio in entrambe le direzioni.
  5. Sempre facendo forza con le mani, cercate di ruotare il manubrio all'interno dell'attacco.

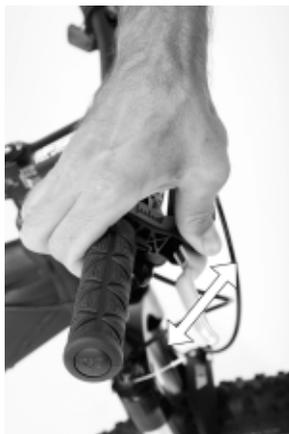


- Nessuna parte dovrà muoversi o spostarsi.
- Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii.

### 6.4 Controllo delle parti montate sul manubrio

Verificate il fissaggio della leva del cambio, della leva del freno e delle manopole nel seguente modo:

1. Bloccate la ruota anteriore tra le gambe oppure tenete fermo il manubrio con una mano.
2. Con l'altra mano cercate di ruotare la leva del freno.



3. Con l'altra mano cercate di ruotare le leve del cambio.
4. Se sulla vostra EPAC è stato aggiunto un campanello, cercate di ruotarlo esercitando una forza moderata con la mano.
  - Nessuna parte dovrà muoversi o spostarsi.
  - Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii.

## 6.5 Controllare il gruppo sterzo

Il gruppo sterzo è il sistema di supporto dello stelo forcella all'interno del tubo di sterzo. Tramite questo supporto, i movimenti del manubrio vengono trasmessi alla forcella anteriore.

1. Controllate il gruppo sterzo. La ruota anteriore deve poter essere ruotata in entrambe le direzioni facilmente e senza gioco:
2. Mettetevi accanto alla vostra EPAC e, con entrambe le mani, afferrate le manopole del manubrio.
3. Tenete tirato il freno della ruota anteriore.
4. Con brevi e bruschi movimenti spostate l'EPAC avanti e indietro tenendo il freno tirato.
  - Il gruppo sterzo non deve presentare alcun gioco.
  - Non si deve percepire o sentire alcuno scricchiolio.
  - Non si deve percepire o sentire alcun cigolio.
5. Girate più volte a destra e a sinistra il manubrio con la ruota anteriore.
  - La ruota anteriore deve poter essere ruotata in entrambe le direzioni facilmente e senza gioco.
  - Il manubrio non dovrà bloccarsi in nessuna posizione.
6. Se dall'ispezione emerge la presenza di difetti, rivolgetevi al rivenditore di fiducia.

## 6.6 Controllo della forcella ammortizzata

1. Tenete tirato il freno della ruota anteriore.
2. Con il peso del corpo premete sul manubrio in modo da sollecitare la forcella ammortizzata.
3. L'ammortizzatore della forcella deve comprimersi e distendersi facilmente.
4. Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii.
5. Bloccate la ruota anteriore tra le gambe e cercate di tirare verso l'alto l'EPAC afferrandola per il manubrio.
6. Gli steli non devono uscire dai foderi o dalla piastra forcella.



## 6.7 Controllare i freni

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di gravi cadute

I freni non funzionanti provocano sempre situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Un malfunzionamento dei freni può rappresentare un pericolo di vita.

- Controllate il vostro sistema frenante con particolare attenzione.
- In caso di difetti non utilizzate l'EPAC per nessun motivo e rivolgetevi immediatamente alla vostra officina di fiducia se riscontrate anomalie e se non risultano soddisfatti i requisiti descritti nel **Cap. 6.7.1 e 6.7.2.**

### NOTA BENE:

*Durante i tour di più giorni, i dischi e le pastiglie dei freni possono usurarsi in misura elevata.*

- Programmate i vostri tour di più giorni in modo tale da poter fare eseguire l'assistenza tecnica eventualmente necessaria presso officine specializzate.
- In via precauzionale, portate con voi le pastiglie di ricambio per i vostri freni. Così eviterete di dover interrompere il tour se l'officina non dovesse disporre di una scorta di pastiglie del vostro tipo.

### 6.7.1 Controllare la funzionalità generale

Controllate il funzionamento del vostro impianto frenante nel seguente modo:

1. Azionare da fermi entrambe le leve del freno fino all'arresto. La distanza minima tra la leva del freno e la manopola del manubrio deve essere di almeno 10 mm.



2. Con i freni ancora azionati cercare di spostare l'EPAC. Entrambi i gruppi ruota devono restare bloccati.

## 6.7.2 Controllare il freno a disco idraulico

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

La presenza di olio e grasso sui dischi freno può ridurre l'azione frenante e dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

• I dischi freno sporchi devono essere immediatamente puliti, vedi *Cap. 14.2, Come pulire e curare l'EPAC.*

1. Facendo forza con le mani, tirate la pinza del freno alternativamente in tutte le direzioni. La pinza del freno non deve muoversi.



2. Da fermi, azionate la leva del freno corrispondente e tenetela tirata. Il punto di compressione non deve cambiare.
3. Controllate visivamente l'impianto frenante partendo dalla leva e proseguendo con i cavi e i freni. Non dovranno verificarsi perdite di fluido idraulico in alcun punto.
4. Controllate che il disco freno non sia danneggiato. Dovrà essere privo di tacche, rotture, graffi profondi e altri danni meccanici.
5. Sollevate prima la ruota anteriore, quindi quella posteriore e fatele girare con la mano. La rotazione del disco freno deve essere pulita.
6. Controllate che i dischi freno siano privi di impurità, in particolare olio e grasso. Pulite subito i dischi freno se sono sporchi. (Vedi *Cap. 14.2, Come pulire e curare l'EPAC.*)

## 6.8 Controllo della trasmissione e della catena

1. Ruotate la pedivella di destra in senso antiorario e dall'alto osservate le corone e il blocco rocchetti.
  - Non è ammessa la minima eccentricità delle corone e dei rocchetti.
  - Assicuratevi che non vi siano corpi estranei ed eventualmente eliminateli, purché ciò sia di facile esecuzione.
2. Spingete nel punto indicato la pedivella di sinistra verso la forcella posteriore inferiore.



- Non dovrete avvertire alcun gioco dei cuscinetti.
  - Non devono sentirsi cigolii o scricchiolii.
3. Controllate che la catena non sia danneggiata.

La catena non deve presentare in alcun punto danni causati, ad esempio, da piastre della catena ricurve, perni da ribadire che fuoriescono ecc. oppure maglie della catena fisse, bloccate.
  4. Da fermi, ruotate la pedivella di destra in direzione opposta rispetto a quella di avanzamento e osservate l'andamento della catena sulle rotelline del cambio. La catena deve scorrere in modo fluido sulle rotelline, senza saltare.

## 6.9 Controllo dei fanali (opzionali)

**NOTA BENE:**

*Questo capitolo vale solo se avete aggiunto sulla vostra EPAC l'equipaggiamento per la circolazione su strade pubbliche, vedi Cap. 1.3, Norme di legge.*

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**In condizioni di oscurità e/o di scarsa visibilità, il mancato funzionamento del fanale anteriore e della luce posteriore può dare origine a situazioni pericolose. Potreste non vedere gli ostacoli, oppure non essere visti da altri utenti della strada.**

**In tali condizioni di visibilità utilizzate la vostra EPAC solo con l'impianto di illuminazione acceso e correttamente funzionante.**

1. Accendete le luci  
*Vedere il manuale utente dei fanali.*
2. Sollevate la ruota anteriore.
3. Con la mano fate girare veloce la ruota anteriore.
  - Il fanale anteriore e la luce posteriore dovranno accendersi.
  - Se la vostra EPAC è dotata di un sistema di illuminazione con funzione di luce di posizione, il fanale e la luce posteriore devono accendersi anche quando la ruota attenzione smette di girare.

## 6.10 Controllo del portapacchi (opzionale)

**NOTA BENE:**

*Questo capitolo vale solo se avete aggiunto un portapacchi sulla vostra EPAC.*

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Componenti del portapacchi allentati o staccati possono bloccare i gruppi ruota e provocare gravi cadute.**

**Utilizzate la vostra EPAC solo dopo che il portapacchi è stato fissato in un'officina specializzata.**

1. Scuotete con forza il portapacchi trasversalmente rispetto alla direzione di marcia.
  - I fissaggi del portapacchi non devono staccarsi o risultare allentati.
  - Il portapacchi o parti di esso non devono entrare in contatto con gli pneumatici.



## 6.11 Controllo del cavalletto laterale (se presente)

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di cadute e incidenti

Guidare con il cavalletto laterale abbassato può provocare gravi cadute. Lo stesso vale se il cavalletto si apre da solo durante la marcia.

Un cavalletto laterale piegato, troppo corto o troppo lungo non può garantire stabilità alla vostra EPAC. L'EPAC potrebbe quindi cadere, ferendo voi o altre persone.

L'EPAC ed altri oggetti nelle vicinanze, come ad esempio altre biciclette, automobili, ecc., potrebbero subire danni.

- Ricordatevi di sollevare sempre il cavalletto prima di partire.
- Fate riparare o sostituire il cavalletto in un'officina se è piegato.
- Per i cavalletti laterali a lunghezza regolabile:  
fate regolare la giusta lunghezza in un'officina specializzata se la vostra EPAC non risulta stabile.
  1. Effettuate un'ispezione visiva sui raccordi a vite del cavalletto.
  2. Prima di partire, sollevate sempre il cavalletto. Il cavalletto non dovrà abbassarsi da solo.
  3. Toccate leggermente il braccio del cavalletto laterale agendo verso il basso. Il braccio del cavalletto non deve abbassarsi.
  4. Per i cavalletti a lunghezza regolabile:  
facendo forza con le mani, controllate che la parte estraibile non si sposti.

## 6.12 Controllo del propulsore elettrico

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo d'incendio

Un propulsore elettrico difettoso o danneggiato può causare un corto circuito, con un conseguente pericolo d'incendio.

- Controllate visivamente che tutti i cavi elettrici siano integri e correttamente installati.
- Accendete la centralina elettrica solo dopo aver terminato tutti gli altri controlli.
- Prestate attenzione ai messaggi d'errore che compaiono sul display.
- Utilizzate la vostra EPAC soltanto se il propulsore elettrico è integro e se nel display non appaiono messaggi d'errore. In caso contrario, potrete utilizzare l'EPAC solo dopo una riparazione eseguita in un'officina specializzata.

## 6.13 Altre verifiche da effettuare

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di lesioni da taglio

Componenti danneggiati della vostra EPAC possono presentare spigoli vivi che potrebbero ferirvi. Verificate la presenza di eventuali danni su tutti i componenti.

Fate riparare o sostituire immediatamente le parti danneggiate in un'officina specializzata.

## 7 Regolazione dell'EPAC

### NOTA BENE:

Alcuni interventi di regolazione sull'EPAC possono essere eseguiti autonomamente dall'utilizzatore. Effettuate questi interventi soltanto se siete in possesso dell'utensile indicato.

### 7.1 Regolazione della posizione della sella

La sella è fissata con una vite di arresto. Vi occorrono una chiave a brugola e una chiave torsiometrica con un inserto a brugola da 5 mm.

Per regolare la posizione orizzontale o l'inclinazione della sella:



1. Allentate di alcuni giri la vite di arresto A fino a quando la sella si sposta facilmente e/o è possibile regolare l'inclinazione.
2. Portate la sella nella posizione desiderata. L'inclinazione si modifica con la vite di regolazione B.
3. Stringete nuovamente la vite di arresto con la chiave torsiometrica. Coppia di serraggio prescritta: 8 – 10 Nm.

### 7.2 Regolazione dell'altezza della sella

1. Allentate il bloccaggio del tubo reggisella.  
Vedi *Cap. 8.4.3, Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido.*
2. Portate la sella con il tubo reggisella nella posizione desiderata.  
Seguite le avvertenze relative alla profondità di inserimento del tubo reggisella, vedi *Cap. 13.2, Montaggio e smontaggio del tubo reggisella con la sella.*
3. Bloccate nuovamente il tubo reggisella.

### 7.3 Regolazione della forcella ammortizzata

#### 7.3.1 Regolare la pressione

### NOTA BENE:

La vostra forcella è munita di un ammortizzatore pneumatico. Agendo sulla pressione potete regolare il comportamento dell'ammortizzatore. Per la regolazione vi occorre un'apposita pompetta per forcelle ammortizzate. L'uso di altre pompe può causare danni alla forcella ammortizzata.

Potete acquistare una pompa adatta presso il vostro rivenditore di biciclette. Se possedete già una pompa di

questo tipo, chiedete al vostro rivenditore di fiducia di regolare l'ammortizzazione.

Mediante una leva posta sul manubrio (solo per E-Hybride 4000 ed E-Hybride Street) potete bloccare quasi completamente l'ammortizzazione della forcella; in questo caso i montanti avranno solo un'escursione elastica trascurabile.

**▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Ad alta velocità, soprattutto nelle discese su terreni non asfaltati, le condizioni di guida con forcella bloccata sono pessime. La ruota anteriore può perdere il contatto con la carreggiata.**

**Disattivate il blocco prima delle corse in velocità e delle discese.**

1. La regola generale è la seguente: la forcella ammortizzata dovrebbe abbassarsi coprendo circa il 20-25% dell'escursione elastica totale quando il conducente è seduto sulla bicicletta in posizione di pedalata ed assume la posizione di marcia. Nelle forcelle utilizzate in queste biciclette, che hanno un'escursione elastica di 120 mm, il 20-25% corrisponde a un valore di 24 – 30 mm  
Se avete dubbi in merito alla regolazione rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.
2. Avvitare la testa della pompa per forcelle ammortizzate all'attacco presente sulla forcella. Posizione dell'attacco: *vedere il manuale utente del produttore della forcella ammortizzata.*
3. Pompate fino al raggiungimento della pressione necessaria.
4. Svitare la testa della pompa.  
*NOTA BENE:*  
*Svitare rapidamente la testa della pompa per minimizzare la fuoriuscita d'aria (udibile sotto forma di sibilo).*

### 7.3.2 Disattivare l'ammortizzatore

*NOTA BENE:*

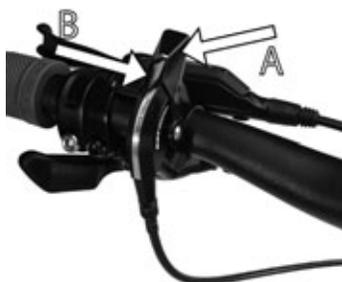
*Questo capitolo vale solo per i modelli di EPAC E-Hybride 4000 ed E-Hybride Street.*

Con una leva posta sul manubrio (solo per E-Hybride 4000 ed E-Hybride Street) potete disattivare quasi totalmente l'ammortizzazione della forcella. In questo caso, i montanti presentano solo un'escursione elastica trascurabile.

**▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Ad alta velocità, soprattutto nelle discese su terreni non asfaltati, le condizioni di guida con ammortizzatore disattivato sono pessime. La ruota anteriore può perdere il contatto con la carreggiata.**

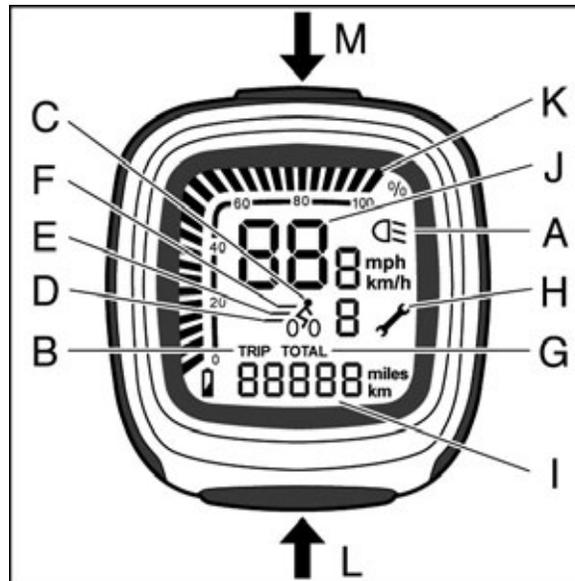
**Disattivate il blocco prima delle corse in velocità e delle discese.**



1. Disattivare l'ammortizzatore:  
spingete la leva A fino a che non scatta in posizione.
2. Attivare l'ammortizzatore:  
spingete la leva B fino a che la leva A non ritorna nella posizione iniziale.

## 8 Utilizzo dell'EPAC

### 8.1 Display



|   |  |  |
|---|--|--|
| A | Simbolo „Illuminazione“                              | Appare quando l'utilizzatore accende l'illuminazione del display.<br>Scompare quando l'utilizzatore spegne l'illuminazione del display.  |
| B | Visualizzazione distanza giornaliera                 | Mostra la distanza percorsa nella giornata (impostazione standard).<br><br>Per resettare la distanza giornaliera a 0: premere il tasto Set (L) per 5 secondi.  |
| C | Visualizzazione pedalata assistita 0                 | La pedalata assistita è disattivata.   |
| D | Visualizzazione pedalata assistita 1                 | ECO<br>livello più basso della pedalata assistita<br>autonomia massima   |
| E | Visualizzazione pedalata assistita 2                 | NORMAL<br>livello intermedio della pedalata assistita<br>autonomia intermedia  |
| F | Visualizzazione pedalata assistita 3                 | POWER<br>livello più alto della pedalata assistita<br>autonomia minima   |
| G | Visualizzazione distanza totale (chilometri annuali) | Dopo l'attivazione della pedalata assistita o dell'illuminazione, visualizza per 15 secondi la distanza totale percorsa.<br><br>Dopo 15 secondi la visualizzazione passa automaticamente alla distanza giornaliera percorsa. |



|   |  |  |
|---|--|--|
| H | Simbolo „Attrezzo“ con codice                                | Indica la presenza di un guasto al sistema di propulsione elettrico che non può essere riparato dall'utilizzatore.<br><br><i>NOTA BENE:</i><br><i>Rivolgetevi immediatamente alla vostra officina ciclistica di fiducia. Un ulteriore utilizzo potrebbe causare danni.</i><br><br><i>Per il significato dei codici vedi Cap. 15.6.2, Segnalazioni diagnostiche.</i>  |
|   | Simbolo „Attrezzo“ senza codice                              | Indica che è giunto il momento di effettuare un intervento di assistenza tecnica.<br><br><i>NOTA BENE:</i><br><i>Rivolgetevi al più presto a un rivenditore specializzato e chiedetegli di eseguire l'assistenza tecnica. Evitate di utilizzare la bicicletta fino all'esecuzione dell'intervento.</i>   |
| I | Codice senza il simbolo „Attrezzo“                           | Indica la presenza di un guasto che l'utilizzatore può riparare da solo.<br><br><i>NOTA BENE:</i><br><i>Per il significato dei codici vedi Cap. 15.6.2, Segnalazioni diagnostiche.</i>   |
| J | Visualizzazione della velocità corrente                      | Visualizza in modo permanente la velocità del momento.   |
| K | Visualizzazione del livello di carica del pacco accumulatore | Visualizza il livello di carica del pacco accumulatore in step del 4%.   |
| L | Tasto Set  | Attiva e disattiva la pedalata assistita.<br>Imposta il livello della pedalata assistita.<br><br>Premere ripetutamente il tasto Set fino a quando nella visualizzazione della pedalata assistita non compare il livello desiderato.<br><br>A sinistra del livello di pedalata assistito visualizzato appare il simbolo „Ciclista“.   |
| M | Tasto luce   | Accende e spegne l'illuminazione del display.<br><br>Per accendere l'illuminazione:<br>premere brevemente il tasto luce (M).<br>Sul display appare il simbolo „Illuminazione“.<br>L'illuminazione del display si accende.<br><br>Per spegnere l'illuminazione:<br>premere di nuovo brevemente il tasto luce (M).<br>Sul display appare il simbolo „Illuminazione“.<br>L'illuminazione del display si spegne.<br><br><i>NOTA BENE:</i><br><i>Anche se l'EPAC è ferma, l'illuminazione del display resta accesa.</i> |

## 8.2 Cambio

La vostra EPAC ha un cambio a catena di marca Shimano con le cosiddette leve cambio Rapidfire. Ad ogni cambio di rapporto la catena passa su una diversa ruota dentata. Queste ultime sono chiamate “corone” sulla guarnitura e “rocchetti” sulla cassetta.

Il cambio di rapporto può essere effettuato solo durante la marcia. La guarnitura deve girare nella direzione di marcia.

Il vostro cambio è dotato di due leve. La leva A serve per passare a una corona o a un rocchetto più grandi, la leva B a una corona o a un rocchetto più piccoli.

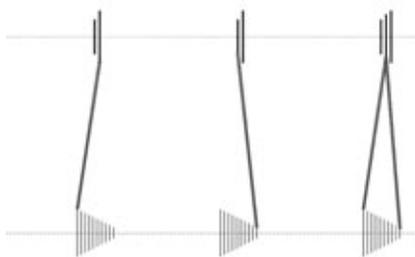


La leva di sinistra aziona il deragliatore. Qui il passaggio a una corona più grande comporta una moltiplicazione maggiore (= rapporto più alto). La resistenza alla pedalata aumenta, ma in questo modo è possibile ottenere una velocità più elevata.

La leva di destra aziona il cambio. Qui il passaggio a un rocchetto più grande comporta una moltiplicazione minore (= rapporto più basso). La resistenza alla pedalata diminuisce e la velocità ottenuta è inferiore, ma si possono affrontare le salite con maggiore facilità.

### NOTA BENE:

*L'utilizzo di alcune posizioni sfavorevoli della catena, illustrate in figura, aumenta la rumorosità e l'usura.*



- Combinazioni da evitare:
  - corona più grande + rocchetto più grande
  - corona media + rocchetto più grande
  - corona media + rocchetto più piccolo
  - corona più piccola + rocchetto più piccolo.

### NOTA BENE:

*Un errato azionamento delle leve del cambio può danneggiare i componenti della trasmissione.*

- **Non azionare mai contemporaneamente le due leve o le due manopole del cambio!**
- **Per il cambio sulla guarnitura (leva a sinistra): non cambiate mai sotto carico!**

### 8.2.1 Per passare alla corona/al rocchetto più grande:

1. Pedalate nella direzione di avanzamento.
2. Spingete la leva A con il pollice fino alla prima tacca di arresto fino a quando non sentirete chiaramente un “clic” e tenetela premuta fino all’innesto del rapporto desiderato.
3. Se volete saltare più rapporti, spingete completamente la leva e tenetela premuta fino all’innesto del rapporto desiderato.

### 8.2.2 Per passare alla corona/al rocchetto più piccoli:

1. Pedalate nella direzione di avanzamento.
2. Tirate la leva B fino a quando non percepirete e sentirete uno scatto, quindi rilasciatela.

## 8.3 Freni

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Un azionamento troppo energico del freno può causare il blocco delle ruote e dare origine a slittamenti o ribaltamenti.

- È necessario acquisire familiarità con l’azionamento dei freni. Iniziate pedalando lentamente e azionando le leve dei freni con moderazione.
- Eseguite questi esercizi di frenata su tratti in piano non trafficati.
- Dosate i freni e azionate contemporaneamente le due leve.

#### NOTA BENE:

*I freni a disco sviluppano appieno la loro azione frenante dopo una certa “fase di rodaggio”. La regola generale è la seguente: I freni si considerano rodati dopo circa 30 brevi frenate complete partendo da una velocità media (circa 25 km/h). Evitate le lunghe uscite finché l’impianto frenante non è rodato. Una volta rodato l’impianto frenante, avrete a disposizione una forza frenante molto elevata. Un azionamento eccessivo delle leve del freno può causare il blocco delle ruote.*

#### NOTA BENE:

*Circa il 65% della forza frenante totale si ottiene dal freno anteriore.*

*La massima performance frenante si ottiene azionando contemporaneamente le due leve.*

1. Per azionare un freno tirare la rispettiva leva in direzione del manubrio.



## 8.4 Assi a sgancio rapido, asse flottante

Il mozzo della ruota anteriore è fissato alla forcella con un asse a sgancio rapido o con un asse flottante. Il bloccaggio del tubo reggisella è provvisto di un asse a sgancio rapido. Questi sistemi di bloccaggio consentono di montare e smontare rapidamente questi componenti senza attrezzi.

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Un errato montaggio dei gruppi ruota e del tubo reggisella può comportare un allentamento di questi componenti, con la conseguenza di situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

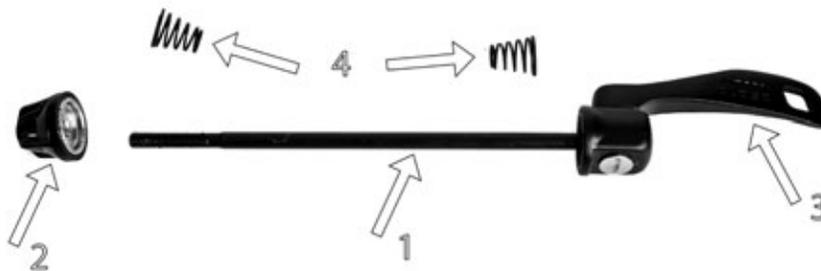
- Seguite la descrizione sottoindicata.
- Esercitatevi più volte e regolarmente a usare l'asse a sgancio rapido e/o l'asse flottante.
- Se non siete certi di aver montato correttamente la ruota anteriore e/o il tubo reggisella, non utilizzate l'EPAC e consultate il vostro rivenditore di fiducia.

### 8.4.1 Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore

*NOTA BENE:*

*Questo paragrafo vale solo per i modelli:*

- E-HYBRIDE TRAIL 4000 LADY / MAN
- E-HYBRIDE STREET LADY / MAN.



1 Asse  
2 Dado

3 Leva  
4 Molla

### 1. Aprire l'asse a sgancio rapido

- Spingete la leva eccentrica per allontanarla dal mozzo. La leva può ruotare di circa 180° intorno al proprio asse.



- Girate il dado in senso antiorario fino a che non vi è possibile estrarre il gruppo ruota dal telaio/dalla forcella anteriore senza troppo sforzo.

**NOTA BENE:**

*Fate attenzione a non perdere le molle.*



### 2. Chiudere l'asse a sgancio rapido

- Se l'asse a sgancio rapido è stato tolto completamente dal mozzo: spingetelo dal lato sinistro (in direzione di marcia) attraverso il mozzo.



- Posizionate la molla e il dado sull'asse.



- Girate in senso orario il dado sull'estremità destra dell'asse a sgancio rapido, che ora fuoriesce dal mozzo.

- Inclinate la leva eccentrica in modo che costituisca all'incirca l'estensione dell'asse del mozzo. Tenete ferma la leva in questa posizione.



- Girate il dado fino a quando la leva eccentrica, con una rotazione di 90° intorno al proprio supporto, si muove contro una resistenza (formando così approssimativamente l'estensione lineare dell'asse del mozzo).
- Ora spingete la leva di altri 90° fino a fine corsa.

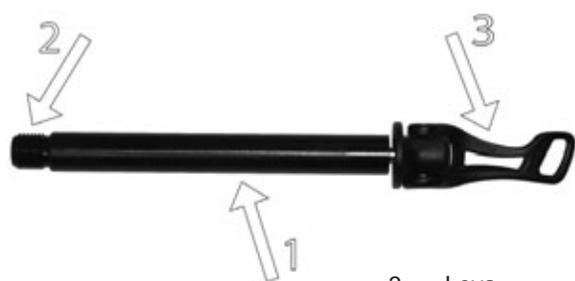


- Controllate la regolazione della leva a sgancio rapido:
  - Se la leva a sgancio rapido non si chiude abbastanza saldamente:  
**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**  
**Se la leva a sgancio rapido non è chiusa saldamente, la ruota anteriore potrebbe allentarsi e spostarsi. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**  
Aprite la leva a sgancio rapido.  
Stringete un po' il dado in senso orario.  
Chiudete la leva a sgancio rapido.
  - Se la leva a sgancio rapido si chiude eccessivamente:  
**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**  
**Se la leva, per effetto di un serraggio eccessivo, non può muoversi nella sua posizione finale (90° rispetto all'asse del mozzo), durante la marcia la leva potrebbe allentarsi da sola e, di conseguenza, potrebbe allentarsi anche la ruota anteriore. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**  
Aprite la leva a sgancio rapido.  
Allentate un po' il dado in senso antiorario.  
Chiudete la leva a sgancio rapido.
- Controllate che i gruppi ruota siano perfettamente in sede come descritto nel *Cap. 6.1.1.*

#### 8.4.2 Aprire e chiudere l'asse flottante

**NOTA BENE:**

*Questo paragrafo vale per i modelli E-HYBRIDE TRAIL 9000 LADY / MAN.*



1 Asse  
2 Filettatura

3 Leva

**NOTA BENE:**

*L'apertura e chiusura dell'asse flottante avviene analogamente all'apertura e chiusura dell'asse a sgancio rapido della ruota anteriore, vedi Cap. 8.4.1. Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore. La chiusura della leva dell'asse a sgancio rapido avviene mediante una rotazione dell'asse stesso.*

### 8.4.3 Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido del bloccaggio del tubo reggisella



1 Asse  
2 Dado zigrinato

3 Leva

**NOTA BENE:**

*L'apertura e chiusura dell'asse a sgancio rapido del bloccaggio del tubo reggisella avviene analogamente all'apertura e chiusura dell'asse a sgancio rapido della ruota anteriore, vedi Cap. 8.4.1. Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore.*

- La chiusura della leva dell'asse a sgancio rapido avviene mediante una rotazione dell'asse stesso.
- Per aprire e chiudere agite solo sulla leva a sgancio rapido. Per smontare il tubo reggisella non è necessario allentare ulteriormente o staccare l'intero asse.
- Ruotate il dado zigrinato soltanto se la leva a sgancio rapido si aziona con eccessiva facilità o difficoltà.
- Prima di chiudere la leva a sgancio rapido, accertatevi che la fascetta sia sistemata sul tubo reggisella a livello e nella giusta posizione.



## 8.5 Motore elettrico

### 8.5.1 Caricare il pacco accumulatore

#### **▲ ATTENZIONE** Pericolo di scosse elettriche e ustioni

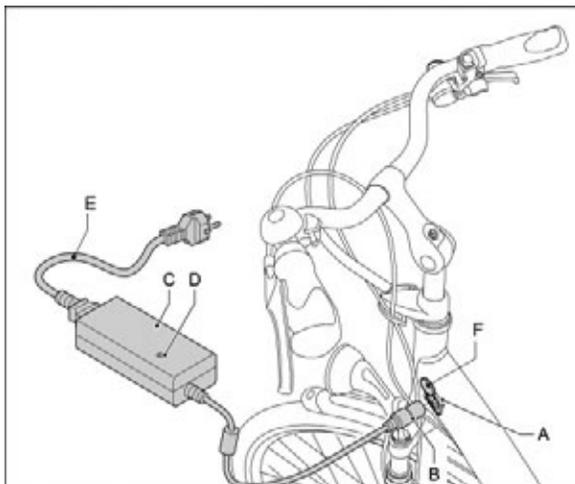
Per effetto di caricabatterie o cavi elettrici errati, danneggiati o difettosi potreste subire scosse elettriche potenzialmente letali.

- Per la ricarica della vostra EPAC utilizzate esclusivamente il caricabatterie in dotazione.
  - Utilizzate il caricabatterie solo se è in perfetto stato. Non usate il caricabatterie se presenta un danno di qualsiasi tipo, ad esempio se l'isolamento del cavo o singoli innesti sono danneggiati.
  - Se durante l'operazione di carica riscontrate che
    - l'isolamento del cavo è danneggiato
    - il caricabatterie si surriscalda in modo inconsueto
- NOTA BENE:*  
*Un modesto sviluppo di calore nel caricabatterie e nel pacco accumulatore è un fatto normale.*
- il caricabatterie emette rumori inconsueti, come ad es. forte ronzio o sibilo
  - durante l'inserimento o l'estrazione della spina si formano scintille
  - sul caricabatterie o sull'EPAC si sviluppa del fumo.
- Disattivate il fusibile corrispondente nella vostra scatola di distribuzione. Staccate la spina del caricabatterie dalla presa elettrica. Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.
- Non utilizzate il caricabatterie sotto l'azione diretta dei raggi solari.

#### *NOTA BENE:*

*Uno scaricamento completo provoca la graduale distruzione del pacco accumulatore. I danni al pacco accumulatore causati dallo scaricamento completo sono imputabili a un errato utilizzo e non sono coperti dalla garanzia.*

- Dopo l'acquisto dell'EPAC, caricate il pacco accumulatore per la prima volta dopo un massimo di 2 mesi.
- Dopo la prima carica, caricate il pacco accumulatore ogni due mesi al massimo.
- Caricate il pacco accumulatore entro la gamma di temperature consentita, che va da -5°C a +50°C.



- A Caricabatterie
- B Spia di visualizzazione
- C Spina del cavo di carica
- D Femmina
- E Spina
- F Presa



1. Inserite la spina del caricabatterie nella presa.  
La spia verde si accende.  
Il livello di carica è visualizzato sul display.  
**⚠ ATTENZIONE Se la spia non si accende, il caricabatterie potrebbe essere difettoso.**
  - **Staccate la spina dalla presa.**
  - **Non utilizzate più il caricabatterie.**
  - **Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.**
2. Inserite la spina del cavo di carica nella femmina del pacco accumulatore.  
Il pacco accumulatore si carica.  
La visualizzazione sul display scompare una volta che il pacco accumulatore è completamente carico.  
*NOTA BENE:*  
*La prima carica dura molto di più rispetto al tempo medio di ricarica di 4-5 ore.*
3. Staccate la spina del cavo di carica dalla femmina del pacco accumulatore.
4. Staccate la spina dalla presa.

*NOTA BENE:*

*Potete lasciare il pacco accumulatore collegato al caricabatterie per tutto il tempo in cui non utilizzate l'EPAC. Questo accorgimento prolunga la durata utile del pacco accumulatore, ma aumenta il consumo di energia elettrica.*

## 8.5.2 Calibrare il motore elettrico



Calibrate il motore se la pedalata assistita non produce le performance desiderate.

1. Appoggiate l'EPAC a terra.
2. Posizionatevi accanto all'EPAC.
3. Spegnete le luci.
4. Impostate la pedalata assistita a 0 (OFF) sul display.
5. Premete il tasto M per 5 secondi fino a visualizzare -0-0- sulla riga più bassa del display.

L'EPAC è calibrata.

## 9 Caricare l'EPAC

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Il carico peggiora il comportamento di marcia dell'EPAC ed aumenta la distanza di frenata. Se sovraccaricate l'EPAC, alcune delle sue parti potrebbero addirittura rompersi o guastarsi. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Caricate l'EPAC in modo tale da assicurarvi sempre una sufficiente libertà di movimento e fate in modo di poter controllare in modo sicuro l'EPAC anche quando è carica.  
Adeguate il vostro comportamento di guida alle condizioni di marcia, che con il carico risultano peggiori.
- Non utilizzate la vostra EPAC come un mezzo di trasporto, ma solo come un'attrezzatura sportiva e un mezzo di locomozione.
- Non utilizzate mai l'EPAC con un rimorchio per biciclette.
- Sul portapacchi (opzionale) evitate di trasportare bagagli ingombranti e persone adulte.
- Trasportate i bambini esclusivamente negli appositi seggiolini. I seggiolini vanno montati solo su appositi portapacchi idonei.  
Per la scelta e il montaggio del seggiolino per bambini vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia. Sarà lieto di consigliarvi.
- I bagagli devono essere trasportati esclusivamente con sistemi di trasporto idonei.
- Utilizzate esclusivamente sistemi di trasporto consentiti per la vostra EPAC, vedi *Cap. 2.4.2, Quali sono gli accorgimenti da ricordare in caso di aggiunta di accessori e l'installazione di componenti per modifiche?*.  
Per l'aggiunta di un sistema di trasporto vi invitiamo a rivolgervi al rivenditore di fiducia. Sarà lieto di consigliarvi.
- Non superate il carico massimo consentito per il sistema di carico. Il carico massimo consentito per il sistema di carico è indicato nella relativa documentazione.
- Non superate il carico massimo consentito per la vostra EPAC (conducente inclusi bambino e bagagli).
- Caricate la vostra EPAC in modo tale che i bagagli e il sistema di trasporto non entrino mai in contatto con le ruote, il motore, la catena o i freni.
- Caricate la vostra EPAC in modo tale che i bagagli e il sistema di trasporto non coprano mai le luci e i riflettori dell'EPAC.



Il peso del carico consentito si calcola così:

1. Se desiderate trasportare un bambino sulla vostra EPAC:  
Pesate il bambino su una bilancia pesapersona opportunamente tarata.
2. Pesate voi stessi su una bilancia pesapersona opportunamente tarata, completamente vestiti da bicicletta e con indosso il casco. Se durante l'uscita volete utilizzare uno zaino per bicicletta, salite sulla bilancia con lo zaino carico.
3. Pesate su una bilancia tarata il bagaglio che desiderate trasportare sul portapacchi.
4. Sommate tutti i pesi ottenuti. Il totale non deve essere superiore a 115 kg.
5. Riducete il vostro bagaglio se il totale calcolato supera i 115 kg.
6. Fissaggio del bambino:  
fissate il bambino come indicato nella documentazione del vostro seggiolino.  
In caso di dubbio vi invitiamo a rivolgervi al rivenditore. Sarà lieto di consigliarvi.

Caricamento del portapacchi (opzionale):

7. Posizionate i bagagli al centro del portapacchi.
8. Montate e caricate le borse portapacchi, se utilizzate, come indicato nella relativa documentazione. In caso di dubbio vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia. Sarà lieto di consigliarvi.
9. Fissate il bagaglio con sistemi di ritenuta stabili e idonei (aletta, sistema a scatto, cinghie, nastri elastici o simili).
10. Scuotere energicamente l'EPAC dopo le operazioni di carico.  
Il bagaglio e il sistema di trasporto devono essere saldamente bloccati e non devono staccarsi.  
Se il bagaglio o il sistema di trasporto non sono bloccati saldamente o si staccano:  
fissate il bagaglio o il sistema di trasporto fino a che non risulta perfettamente bloccato.

## 10 Utilizzo dell'EPAC

### **▲ ATTENZIONE** Pericolo di cadute e incidenti

Con la vostra EPAC potete raggiungere velocità inconsuetamente elevate.

- Utilizzate l'EPAC solo se siete in grado di controllare con sicurezza la conduzione e la frenata ad alta velocità.
- Indossate un casco quando andate in bicicletta.
- Guidate in modo cauto e prudente.
- Pedalate in modo da essere sempre pronti a frenare.
- Non guidate sotto l'effetto dell'alcool.
- Guidate in modo tale da avere sempre il pieno controllo dell'EPAC e da non trovarvi in difficoltà in caso di situazioni di pericolo improvvise.
- Sul bagnato, l'efficacia dei freni potrebbe ridursi. La distanza di frenata aumenta.
- Quando si va in bicicletta è opportuno indossare solo indumenti adatti, che non limitino la guida dell'EPAC e non ostacolino la visuale.
- Indossate esclusivamente pantaloni attillati. Gli indumenti ampi potrebbero impigliarsi nell'EPAC e causare gravi cadute.
- Al buio e in condizioni di visibilità pessima, indossate indumenti con strisce riflettenti e accendete le luci.
- Attenzione: alcuni capi di abbigliamento e/o l'utilizzo di uno zaino potrebbero limitare i movimenti.

### **▲ ATTENZIONE** Pericolo di cadute e incidenti dovuti a un avviamento inaspettato

Se si appoggia il piede sul pedale, il motore elettrico si avvia con il minimo movimento delle ruote. Vi è quindi il pericolo di una partenza indesiderata. Ciò risulta particolarmente pericoloso in corrispondenza di semafori, attraversamenti pedonali e curve in pendenza, oltre che prima delle strade con diritto di precedenza.

- Mettete il piede sul pedale solo quando volete effettivamente partire.
- Azionate entrambi i freni e rilasciateli solo quando volete effettivamente partire.

### **▲ ATTENZIONE** Pericolo di cadute e incidenti dovuti a una "coda" di movimento inattesa

Se la centralina del motore è difettosa, l'EPAC potrebbe continuare a muoversi anche dopo l'arresto. Guidate con accortezza, rispettate gli intervalli di manutenzione e rivolgetevi immediatamente alla vostra officina di fiducia in caso di difetti.

**▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

La vostra sicurezza dipende, tra le altre cose, dalla velocità e dalle condizioni di guida. Tanto più rapidamente guidate e più sfavorevoli sono le condizioni, quanto più alto è il rischio.

- Adeguate sempre la velocità alle vostre capacità e alle condizioni di guida.
- Tenete presente che le strade possono essere danneggiate e presentare ostacoli, spigoli, cordoli, ondulazioni e simili.  
In queste zone, procedete con particolare lentezza e cautela. In caso d'emergenza potete spingere o trasportare a braccia la vostra EPAC.

**▲ ATTENZIONE Pericolo di taglio e intrappolamento**

I gruppi ruota in movimento possono causare lesioni alle mani e ad altre parti del corpo.

- Tenete le mani e altre parti del corpo a distanza dai gruppi ruota in movimento.
- Accertatevi che le mani ed altre parti del corpo del vostro bambino non possano entrare in contatto con i gruppi ruota in movimento.

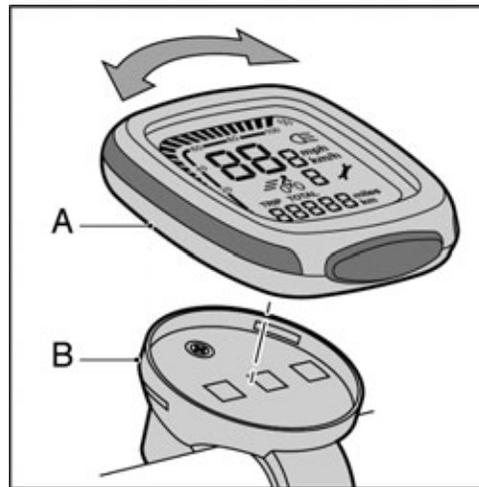
**▲ ATTENZIONE Pericolo di ustioni**

Durante la marcia, in particolare nelle lunghe uscite e in caso di frenate frequenti, i dischi freno potrebbero surriscaldarsi in modo tale da causare ustioni al contatto con la pelle.

**Non toccate i dischi freno subito dopo la marcia.**

Lasciate raffreddare i dischi freno per almeno 5 minuti prima di toccarli. Per controllare la temperatura, basta toccare per un breve istante i dischi freno con un dito scoperto. Se sono molto caldi, attendete qualche minuto e ripetete la prova fino a quando i dischi non si sono raffreddati.

## 10.1 Accendere il motore elettrico



A Display

B Supporto

1. Fissate il display al supporto.  
*NOTA BENE:*  
*Con il fissaggio del display al supporto, il motore è automaticamente pronto per l'uso.*
2. Posizionate il display sul supporto ruotandolo di 45° in senso antiorario.
3. Ruotate il display di un ottavo di giro in senso orario fino a percepire uno scatto.

## 10.2 Utilizzare l'EPAC

1. Tenete saldamente l'impugnatura sinistra del manubrio con la mano sinistra e l'impugnatura destra del manubrio con la mano destra.
2. Azionate entrambi i freni.
3. Per avanzare, appoggiate il piede sinistro sul pedale sinistro e il piede destro sul pedale destro.
4. Potete sedervi con le natiche sulla sella oppure pedalare in fuori sella, vale a dire esercitando il movimento stando in piedi sui pedali.
5. Rilasciate entrambi i freni.
6. Iniziate a pedalare.

## 10.3 Spegnere il motore elettrico

1. Staccate il display dal supporto: ruotate il display di un quarto di giro in senso antiorario e staccatelo dal supporto.  
*NOTA BENE:*  
*Con la rimozione del display dal supporto, il motore automaticamente non è più pronto per l'uso.*



## 11 Cosa fare dopo una caduta o un incidente

### ⚠ ATTENZIONE

#### Pericolo d'incendio

Per effetto di una caduta dell'EPAC possono verificarsi cortocircuiti all'interno del pacco accumulatore e quest'ultimo potrebbe incendiarsi.

- Dopo una caduta o un incidente lasciate la vostra EPAC all'aperto per un'ora, a debita distanza da eventuali materiali infiammabili.
- Con un dito toccate brevemente e con cautela il tubo obliquo. Se percepite uno sviluppo di calore inconsueto, lasciate la vostra EPAC nel punto in cui si trova. Non continuate per nessun motivo ad utilizzarla. Non appena il tubo obliquo si raffredda, trasportate l'EPAC presso il vostro rivenditore.
- In presenza di fiamme o risalita di fumo dal tubo obliquo, lasciate l'EPAC nel punto in cui si trova. Spegnete quindi l'incendio con un estintore, se disponibile. Se non avete a disposizione un estintore, aspettate che l'incendio si estingua e che tutte le parti dell'EPAC si siano raffreddate. Quindi trasportate subito l'EPAC presso un rivenditore specializzato.
- Se vi è il rischio che l'incendio si propaghi ad oggetti vicini, informate immediatamente i Vigili del Fuoco.
- Potrete riutilizzare l'EPAC solo dopo una verifica e un'eventuale riparazione eseguite in un'officina specializzata.

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

In conseguenza di una caduta o di un incidente, uno o più componenti di sicurezza dell'EPAC potrebbero essere danneggiati. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.

- Dopo una caduta o un incidente rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore di fiducia.
- Riutilizzate l'EPAC solo una volta che è stata opportunamente riparata dal rivenditore.

Dopo una caduta, in linea di massima, tutte le parti dell'EPAC che hanno urtato contro una pavimentazione dura, come ad esempio

- manubrio
- attacco del manubrio
- e pedivella

devono essere sostituite.

Tutte le altre parti della bicicletta devono essere controllate ed eventualmente sostituite dal rivenditore di fiducia.

#### NOTA BENE:

*In caso di dubbi a seguito di cadute e incidenti potete rivolgervi anche a un perito esperto in biciclette. In Germania gli indirizzi corrispondenti sono disponibili presso la Camera di Commercio e dell'Industria (IHK) più vicina.*

## 12 Riporre l'EPAC in sicurezza

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di lesioni causate dal ribaltamento dell'EPAC

Un'EPAC appoggiata al suo cavalletto, a una parete di casa o alla recinzione del giardino può ribaltarsi anche per effetto di una forza minima. In conseguenza di ciò potrebbero verificarsi lesioni a persone e animali e danni a oggetti.

- Riponete la vostra EPAC solo in un luogo in cui non sia d'intralcio a nessuno.
- Tenere bambini e animali a distanza dall'EPAC parcheggiata.
- Non riponete l'EPAC in prossimità di oggetti facilmente danneggiabili, come ad esempio automobili e simili.

Se la bicicletta dispone di un cavalletto:

1. Sistemate la vostra EPAC su una superficie piana e solida.
2. Disattivate il motore elettrico rimuovendo il display. (Vedi *Cap. 10.3 ,Spegnere il motore elettrico*).
3. Con la bicicletta ferma, abbassate il cavalletto laterale con il piede destro fino allo scatto.
4. Girare il manubrio in modo tale che sia rivolto leggermente verso sinistra.
5. Appoggiate con cautela l'EPAC sul suo lato sinistro fino a raggiungere una posizione stabile.
6. Controllate la stabilità dell'EPAC.
  - Tenete ferma l'EPAC con una mano trattenendola leggermente dal manubrio o dalla sella.
  - Con l'altra mano date alcuni lievi colpetti all'EPAC in corrispondenza della sella, in tutte le direzioni.  
Se c'è il rischio che l'EPAC cada, cercate un altro posto per riporla.

Se la bicicletta non dispone di un cavalletto:

1. Sistemate la vostra EPAC su una superficie piana e solida.
2. Disattivate il motore elettrico rimuovendo il display. (Vedi *Cap. 10.3 ,Spegnere il motore elettrico*).
3. Scendete dal lato sinistro.
4. Appoggiate la vostra EPAC con la ruota posteriore o con la sella ad un oggetto stabile.
5. Girate il manubrio dal lato verso il quale avete girato l'EPAC.

### NOTA BENE:

Se non è presente alcun oggetto stabile per l'appoggio, potete appoggiare l'EPAC anche a terra procedendo con cautela.



## 13 Trasporto dell'EPAC

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di lesioni da taglio e intrappolamento nella ruota posteriore

Se caricate l'EPAC con il motore acceso, in caso di contatto con i pedali la bicicletta potrebbe partire anche se non lo desiderate. La ruota posteriore in rotazione potrebbe procurarvi gravi lesioni.

L'EPAC potrebbe compiere movimenti incontrollati anche mentre la state riponendo.

Prima del trasporto rimuovete il display della centralina elettrica, vedi *Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico*.

### ▲ ATTENZIONE Pericolo d'incendio

In caso di forte irraggiamento solare, l'abitacolo di un autoveicolo può surriscaldarsi. Temperature elevate possono causare cortocircuiti all'interno del pacco accumulatore e quest'ultimo potrebbe incendiarsi.

Parcheggiate la vostra auto solo all'ombra, con una temperatura ambiente inferiore a 35 °C.

- In presenza di fiamme o risalita di fumo dal tubo obliquo, lasciate l'EPAC nel punto in cui si trova. Spegnete quindi l'incendio con un estintore, se disponibile.
- Se vi è il rischio che l'incendio si propaghi ad oggetti vicini, informate immediatamente i Vigili del Fuoco.

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

L'utilizzo di portabiciclette può causare danni ai componenti di sicurezza dell'EPAC. Un guasto di tali componenti può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.

- Trasportate la bicicletta solo all'interno della vostra auto.
- Durante il trasporto, su questa EPAC non possono essere appoggiati altri oggetti.
- L'EPAC non può essere fissata ai sistemi di trasporto per auto (portabici da tetto, barra portabagagli posteriore o interna o simili).

## 13.1 Smontare e rimontare la ruota anteriore

Per il trasporto nell'abitacolo dell'auto è possibile smontare la ruota anteriore dell'EPAC.

### **ATTENZIONE** Pericolo di cadute e incidenti

Un montaggio errato dei gruppi ruota può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Controllate che il montaggio sia corretto prima di riutilizzare l'EPAC.

- Verificate che la ruota anteriore si trovi al centro della forcella anteriore.
- Scuotete entrambi i gruppi ruota con forza trasversalmente rispetto alla direzione di marcia.
  - Il meccanismo di bloccaggio dei gruppi ruota non deve muoversi.
  - Non dovrete sentire cigolii o scricchiolii.
- Verificate che la leva a sgancio rapido o l'asse flottante siano chiusi correttamente, vedi *Cap. 8.4 Assi a sgancio rapido, asse flottante*.

### **⚠ ATTENZIONE**

Pericolo di ustioni

Dopo una lunga discesa, i dischi freno possono essere molto caldi.

- Non toccate i dischi freno subito dopo una discesa.
- Lasciateli raffreddare almeno 5 minuti prima di toccarli.
- Per controllare la temperatura, basta toccare per un breve istante i dischi freno con un dito scoperto. Se sono molto caldi, attendete qualche minuto e ripetete la prova fino a quando i dischi non si sono raffreddati.

### *NOTA BENE:*

*La vostra EPAC è munita di un freno a disco. Per il trasporto, dopo lo smontaggio del gruppo ruota, utilizzare l'apposito dispositivo di fermo fornito e rimuovetelo subito prima di rimontare i gruppi ruota.*

### 13.1.1 Smontare la ruota anteriore

1. Se sulla vostra EPAC è stata aggiunta una dinamo per mozzo: staccate il connettore che collega dinamo e cablaggio.
2. In caso di bloccaggio mediante asse a sgancio rapido (E-Hybride Street e Trail 4000):
  - Aprite l'asse a sgancio rapido.  
Vedi Cap. 8.4.1, *Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore.*
  - Svitare il dado in modo che resti ancora sull'asse.
3. In caso di bloccaggio mediante asse flottante (E-Hybride Trail 9000):
  - Aprite la leva a sgancio rapido.  
Vedi Cap. 8.4.2, *Aprire e chiudere l'asse flottante.*
  - Ruotate l'asse flottante in senso antiorario fino a che non si stacca dalla filettatura del montante della forcella e quindi estraete completamente l'asse dal mozzo.
4. Sollevare l'EPAC afferrandola dal manubrio ed estraete la ruota anteriore dalle estremità della forcella anteriore.



5. Inserite il fermo per trasporto fornito per i vostri freni a disco tra i pistoncini freno.  
**NOTA BENE:**  
*I freni idraulici non devono mai essere azionati dopo la rimozione del gruppo ruota. Utilizzate i fermi appositamente forniti per il trasporto e rimuoveteli prima di rimontare la ruota anteriore.*



6. Procedendo con cautela, appoggiate l'EPAC con le estremità della forcella a terra.



### Montare la ruota anteriore

1. Rimuovete il fermo per trasporto dai pistoncini freno



2. Sollevare la bicicletta afferrandola dal manubrio.
3. Posizionare il mozzo della ruota anteriore sotto le estremità della forcella anteriore.



4. Inserire il gruppo ruota in modo che il disco del freno scorra facilmente tra le ganasce.



5. Abbassate con cautela la forcella fino a quando l'asse si trova a livello dell'arresto delle estremità a sinistra e a destra.
  - In caso di bloccaggio mediante asse a sgancio rapido (E-Hybride Street e Trail 4000): chiudete l'asse a sgancio rapido come descritto nel *Cap. 8.4.1, Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido della ruota anteriore.*
  - In presenza di asse flottante (E-Hybride Trail 9000):
    - Spingete da sinistra l'asse flottante attraverso l'estremità della forcella e il mozzo.
    - Bloccate il mozzo anteriore.
    - Vedi *Cap. 8.4.2, Aprire e chiudere l'asse flottante.*
6. Se sulla vostra EPAC è stata aggiunta una dinamo per mozzo: collegate il connettore che unisce dinamo e cablaggio.
7. Da fermi, azionate più volte il freno anteriore dopo aver montato la ruota anteriore.
8. Sollevate l'EPAC afferrandola dal manubrio e girate la ruota anteriore con la mano. Se una pastiglia tocca il disco del freno, può essere che il mozzo sia stato montato in modo errato. In questo caso, aprite la leva a sgancio rapido e scuotete leggermente la ruota anteriore avanti e indietro (trasversalmente rispetto alla direzione di marcia). Ripetete il montaggio a partire dal *punto 5*. Se non ottenete alcun miglioramento, rivolgetevi subito

al vostro rivenditore di fiducia.

9. Se sulla vostra EPAC è stata aggiunta una dinamo per mozzo: verificate il funzionamento delle luci.  
Vedi *Cap. 6.9, Controllo dei fanali (opzionali)*.

## 13.2 Montaggio e smontaggio del tubo reggisella con la sella

Per un trasporto più agevole dell'EPAC è possibile smontare il tubo reggisella completo di sella. Il tubo reggisella è fissato al piantone sella del telaio per mezzo di un apposito morsetto di serraggio. Il bloccaggio avviene mediante asse a sgancio rapido e dado zigrinato.

### 13.2.1 Smontare il tubo reggisella

1. Aprite il morsetto reggisella in corrispondenza della leva a sgancio rapido.  
Vedi *Cap. 8.4.3, Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido del bloccaggio del tubo reggisella*.



2. Estraiete la sella dal telaio insieme al tubo reggisella.



### 13.2.2 Montare il tubo reggisella

1. Se l'area di inserimento non è lubrificata: ingrassate l'area di inserimento del tubo reggisella.



Far scorrere la sella col il tubo reggisella nel piantone sella del telaio fino a raggiungere l'altezza desiderata. In questa posizione l'estremità inferiore del tubo reggisella deve essere almeno 10 cm sotto al bordo superiore del piantone sella.

**NOTA BENE:**

*Non fidatevi della marcatura presente sul tubo reggisella.*

*In questo modo potete controllare che la profondità di inserimento sia corretta:*

- Appoggiare la punta di un dito sul tubo reggisella montato, subito sopra al morsetto.



- Tenere il dito in questa posizione ed estrarre il tubo reggisella dal piantone sella.



- Tenete il tubo reggisella lateralmente vicino al piantone sella in modo che il dito si trovi subito sopra il morsetto. In questa posizione, l'estremità inferiore del tubo reggisella deve trovarsi almeno 10 cm al di sotto del bordo superiore del piantone sella.



2. Girare la sella in modo che la parte anteriore della sella sia rivolta nella direzione di guida.
3. Controllare che il morsetto sia a filo con il telaio e che gli intagli del piantone sella e del morsetto siano allineati.
4. Chiudete la leva a sgancio rapido.  
*Vedi Cap. 8.4.3, Aprire e chiudere l'asse a sgancio rapido del bloccaggio del tubo reggisella.*



*NOTA BENE:*

*Marcate la posizione corretta del tubo reggisella con un pezzo di nastro adesivo.*

5. Controllate il tubo reggisella:  
*Vedi Cap. 6.2, Controllo della sella e del tubo reggisella.*

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Un montaggio errato dei gruppi ruota può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**

## 14 Riparazione dell'EPAC

### ▲ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni alle dita e alle braccia, pericolo di incidente

Per effetto delle operazioni di controllo, l'EPAC potrebbe avviarsi in modo inatteso.

Rimuovete il display prima di eseguire tutti i lavori (vedi *Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico*).

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Pericolo elettrico durante l'esecuzione di lavori sull'equipaggiamento elettrico

Una manutenzione non eseguita da tecnici può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Sulla vostra EPAC potete eseguire solo le operazioni di manutenzione consentite in questo capitolo.
- Fate eseguire tutti gli altri interventi di manutenzione da un'officina specializzata in biciclette.

### ▲ ATTENZIONE Pericolo di lesioni da taglio e intrappolamento nella ruota posteriore

Se l'EPAC è pronta a partire, il motore elettrico potrebbe avviarsi in modo indesiderato. La ruota posteriore in rotazione potrebbe procurarvi gravi lesioni. Quando deponete l'EPAC possono verificarsi movimenti incontrollati che potrebbero ugualmente procurarvi lesioni.

Prima di ogni lavoro mettete fuori servizio l'EPAC, vedi *Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico*.

#### 14.1 Il vostro programma di ispezione e manutenzione

| Attività   | Intervallo  |
|--|---|
| Pulire l'EPAC<br>Vedi <i>Cap. 14.2, Come pulire e curare l'EPAC</i>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• dopo ogni utilizzo su pavimentazioni e terreni sporchi o fangosi</li> <li>• ogni 200 km al massimo</li> </ul>  |
| Regolare la pressione della forcella ammortizzata<br>Vedi <i>Cap. 7.3.1, Regolare la pressione</i> | ogni 500 km oppure ogni 3 mesi<br>dopo ogni variazione del peso totale di 10 kg   |
| Pulire e lubrificare la catena<br>Vedi <i>Cap. 14.2, Come pulire e curare l'EPAC, punto 7</i>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• dopo ogni uscita sul bagnato</li> <li>• dopo ogni lavaggio con acqua</li> <li>• dopo tutti i tragitti prolungati su terreni sabbiosi</li> <li>• ogni 200 km al massimo.</li> </ul> |



## 14.2 Come pulire e curare l'EPAC

### ⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni

Prima di eseguire qualsiasi lavoro, mettete fuori servizio l'EPAC come descritto nel *Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico.*

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Una cura e una pulizia carenti possono può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

Trattate accuratamente la vostra EPAC come descritto nelle seguenti istruzioni.

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

La corrosione, che può riguardare anche le parti inossidabili, può causare seri danni a componenti di sicurezza dell'EPAC, tali da causare rotture durante la marcia. La conseguenza può essere una grave caduta.

La corrosione si forma, tra le altre cose,

per effetto del sale, ad esempio con l'aria salmastra in prossimità delle coste o con il sale antigelo durante l'inverno per effetto di un'atmosfera corrosiva, come ad esempio nelle aree industriali per effetto del sudore.

- Proteggete la vostra EPAC da ogni contatto con sostanze corrosive utilizzando una cera spray o un prodotto protettivo analogo.
- Pulite la vostra EPAC dopo ogni contatto con sostanze corrosive e riapplicate la protezione come descritto di seguito.
- Per il lavaggio non utilizzate getti di vapore/pulitori ad alta pressione. Un forte getto d'acqua può danneggiare la vostra EPAC o dare luogo a un corto circuito (pericolo d'incendio).

#### NOTA BENE:

*Una corretta manutenzione aumenta la durata dell'EPAC e dei suoi componenti.*

- Pulite e curate regolarmente la vostra EPAC
- Per il lavaggio utilizzate esclusivamente un getto d'acqua delicato o un secchio d'acqua e una spugna.
- Utilizzate solo acqua pulita dolce o desalinizzata. Non utilizzate acqua salata (ad es. acqua di mare).

#### NOTA BENE:

*Con molti detergenti e in presenza di una lieve sporcizia, è sufficiente spruzzare il prodotto e risciacquarlo dopo averlo lasciato agire per il tempo prescritto.*

*In seguito è possibile rimuovere la sporcizia ostinata con un pennello per radiatori o simile, prima del risciacquo.*

#### NOTA BENE:

*Gli agenti detergenti, lubrificanti e protettivi sono prodotti chimici. Alcuni di questi prodotti possono danneggiare la vostra EPAC.*

- Utilizzate solo prodotti sviluppati appositamente per le biciclette.
- Accertatevi che i prodotti non aggrediscano la vernice o le parti in gomma, plastica, metallo, ecc. Consultate il rivenditore di fiducia.
- Seguite scrupolosamente le indicazioni dei produttori.
  1. Mettete fuori servizio la bicicletta: rimuovete il display.  
Vedi *Cap. 10, Utilizzo dell'EPAC, Punto 1.*
  2. Rimuovete con un getto d'acqua delicato la sporcizia grossolana come terra, pietre, sabbia, ecc.
  3. Fate asciugare un po' l'EPAC.

4. Spruzzate un detergente adatto sull'intera EPAC.
5. Risciacquate ogni parte dell'EPAC con un getto d'acqua delicato. Il lavaggio con acqua può essere integrato con l'utilizzo di una spugna o di un panno.
6. Fate asciugare l'EPAC.
7. Pulite e lubrificate la catena:
  - Ruotate lentamente la pedivella nel senso contrario a quello di marcia. La ruota posteriore non deve girare.
  - Versate alcune gocce di detergente per catene su un panno di cotone pulito e privo di pelucchi e strofinate la catena.
  - Ripetete l'operazione con un lembo pulito del panno di cotone fino a che la catena non è pulita.
  - Lasciate evaporare il detergente per circa 1 ora.  
**NOTA BENE:**  
*Se è ancora presente del detergente tra le maglie della catena, il nuovo lubrificante viene subito distrutto e di conseguenza è inefficace.*
  - Applicate una piccola quantità di lubrificante per catene di biciclette sui giunti della catena.  
**▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**  
**Se si utilizza una quantità eccessiva di lubrificante o un prodotto inadeguato, questo può sgocciolare sul disco freno e sporcarlo, riducendo notevolmente l'efficacia della frenata.**  

Rimuovete il lubrificante in eccesso dalla catena con un panno di cotone pulito, asciutto e privo di pelucchi.

Pulite il cerchio e il disco del freno con uno sgrassatore idoneo. Consultate il rivenditore di fiducia.

**NOTA BENE:**  
*Nelle biciclette, il lubrificante destinato alle catene dei motocicli provoca l'inceppamento della catena e dei componenti della trasmissione.*  
*Utilizzate solo lubrificanti espressamente indicati per le catene di biciclette.*
8. Pulite manualmente la sporcizia residua con un panno di cotone pulito e privo di pelucchi, utilizzando un detergente idoneo.
9. Spruzzate sull'intera EPAC una cera spray adeguata o un prodotto protettivo analogo.  
**▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**  
**La presenza di cera spray o altri prodotti protettivi sui dischi freno riduce considerevolmente l'efficacia della frenata.**  
**Pulite i dischi freno con uno sgrassatore idoneo. Consultate il rivenditore di fiducia.**  
**Questi componenti non devono essere trattati con prodotti protettivi**
  - **Pastiglie freno**
  - **Dischi freno**
  - **Manopole, leve dei freni e del cambio**
  - **Sella**
  - **Pneumatici**
10. Dopo il tempo d'azione prescritto, lucidate l'EPAC con un panno di cotone pulito e privo di pelucchi.
11. Pulite manualmente i dischi freno con un panno di cotone pulito, asciutto e privo di pelucchi, utilizzando uno sgrassatore idoneo.



### 14.3 Assistenza in officina

#### **▲ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**La mancata o errata esecuzione delle ispezioni e la mancata riparazione dei danni conseguenti a cadute o incidenti possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**

- Portate a tempo debito la vostra EPAC presso un'officina specializzata in biciclette per le ispezioni prescritte.  
È l'unico modo per identificare e riparare in sicurezza le parti usurate e i danni.
- Come prova di un'idonea qualifica, chiedete alla vostra officina di mostrarvi il certificato di partecipazione a un corso di formazione sull'EPAC.

| <b>Attività</b>                                 | <b>Intervallo</b>               |
|---|---------------------------------|
| Prima ispezione                                 | entro 500 km o 6 mesi           |
| Ispezione pastiglie freno, dischi freno, catena | ogni 500 km                     |
| Ispezioni periodiche                            | ogni 1000 km o 1 volta all'anno |

## 15 Cosa fare in caso di guasti

### ▲ ATTENZIONE

Pericolo di cadute e incidenti dovuti a una “coda” di movimento inattesa

Se la centralina del motore è difettosa, l'EPAC potrebbe continuare a muoversi anche dopo l'arresto.

- Pedalate in modo da essere sempre pronti a frenare
- Guidate con accortezza, rispettate gli intervalli di manutenzione e rivolgetevi immediatamente alla vostra officina di fiducia in caso di difetti.
- Utilizzate l'EPAC solo se siete in grado di controllare con sicurezza la conduzione e la frenata ad alta velocità.

### ▲ ATTENZIONE

Pericolo di cadute e incidenti

Una riparazione non eseguita a regola d'arte può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Eseguite sulla vostra EPAC solo i lavori che vi sono permessi in base alla seguente tabella. Rivolgetevi a un'officina specializzata in biciclette se i vostri interventi non hanno l'esito sperato.
- Fate eseguire tutti gli altri lavori da un'officina specializzata in biciclette.
- Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia se vi sembra che la vostra EPAC si comporti in modo strano, se sentite rumori inconsueti o se riscontrate guasti che non sono elencati nella tabella seguente.

### ▲ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni da taglio e intrappolamento nella ruota posteriore

Se l'EPAC è pronta a partire, il motore elettrico potrebbe avviarsi in modo indesiderato. La ruota posteriore in rotazione potrebbe procurarvi gravi lesioni. Quando deponete l'EPAC possono verificarsi movimenti incontrollati che potrebbero ugualmente procurarvi lesioni.

Prima di ogni lavoro mettete fuori servizio l'EPAC, vedi *Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico.*



## 15.1 Cambio, trasmissione

| Guasto   | Possibile(i) causa(e)   | Rimedi   |
|--|---|--|
| I rapporti non si cambiano o si cambiano a fatica                | La leva del cambio non è stata azionata correttamente   | Azionare nuovamente la leva  |
|  | Il cambio non è regolato bene   | Rivolgetevi alla vostra officina di fiducia.   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>· In forte salita pressione eccessiva sul pedale</li><li>· e/o movimento di pedalata troppo lento</li></ul> | Ripetere la procedura di cambio su un terreno pianeggiante.<br>Per cambiare da fermi: <ul style="list-style-type: none"><li>· sollevare la ruota posteriore.</li><li>· Ruotare la pedivella in direzione di trasmissione fino a quando non si innesta il rapporto desiderato.</li></ul>  |
| La trasmissione si blocca dopo o durante il cambio               | Catena incastrata   | <ul style="list-style-type: none"><li>· Fermarsi.</li><li>· Mettere fuori servizio l'EPAC come descritto nel <i>Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico</i></li><li>· Azionare la leva del cambio nel senso opposto.</li><li>· Sollevare la ruota posteriore,</li><li>· se è possibile senza incontrare resistenza: girare la pedivella in direzione contraria a quella di trasmissione.</li></ul> <p><b>NOTA BENE:</b><br/><i>Non sforzate per nessun motivo se non è possibile girare agevolmente la pedivella. Rivolgetevi subito alla vostra officina ciclistica di fiducia.</i></p> |
| Rumori insoliti come scricchiolio, forte trascinamento e/o colpi | Componenti del cambio/trasmissione danneggiati  | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
| Resistenza irregolare durante la pedalata                        | Componenti del cambio/trasmissione danneggiati  |  |

| Guasto                                   | Possibile(i) causa(e)  | Rimedi  |
|--|--|---|
| Catena „saltata“                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cambio azionato in modo errato</li> <li>· Cambio non regolato bene o danneggiato</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fermarsi.</li> <li>· Mettere fuori servizio l'EPAC come descritto nel <i>Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico</i></li> <li>· Sollevare manualmente la catena e portarla sull'ingranaggio successivo,</li> <li>· Sollevare la ruota posteriore,</li> <li>· se è possibile senza incontrare resistenza: girare la pedivella in direzione contraria a quella di trasmissione.</li> </ul> <p><i>NOTA BENE:<br/>           Non sforzate per nessun motivo se non è possibile girare agevolmente la pedivella o se non avete la forza necessaria per sollevare la ruota posteriore.<br/>           Rivolgetevi subito alla vostra officina ciclistica di fiducia.</i></p> |
| Salto di catena dopo o durante il cambio | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cambio azionato in modo errato</li> <li>· Cambio non regolato bene o danneggiato</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Fermarsi.</li> <li>· Mettere fuori servizio l'EPAC come descritto nel <i>Cap. 10.3, Spegnere il motore elettrico</i></li> <li>· Azionare la leva del cambio nel senso opposto.</li> <li>· Sollevare manualmente la catena e portarla sull'ingranaggio successivo,</li> <li>· Sollevare la ruota posteriore,</li> <li>· se è possibile senza incontrare resistenza: girare la pedivella in direzione di trasmissione.</li> </ul> <p><i>NOTA BENE:<br/>           Non sforzate per nessun motivo se non è possibile girare agevolmente la pedivella.<br/>           Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.</i></p>  |
| La catena salta continuamente            | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cambio azionato più volte in modo errato</li> <li>· Cambio non regolato bene o danneggiato</li> </ul> | <p>Azionare correttamente il cambio, vedi <i>Cap. 8.2, Cambio</i>.</p> <p>Rivolgetevi immediatamente a un'officina specializzata se il difetto si presenta anche cambiando correttamente.</p>   |



## 15.2 Freni

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

I freni della vostra EPAC sono tra i componenti più importanti per la vostra sicurezza. Un guasto dei freni provoca sempre situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Un malfunzionamento dei freni può rappresentare un pericolo di vita.

- Ad ogni minima anomalia e se la frenata perde efficacia rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore di fiducia.
- Riutilizzate l'EPAC solo una volta che è stata opportunamente riparata dal rivenditore.

| Guasto   | Possibile(i) causa(e)                               | Rimedi   |
|--|---|--|
| I freni non funzionano   | Freno non montato correttamente                     | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
|  | Freno danneggiato                                   | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
| La frenata perde efficacia, la leva di comando del freno può essere premuta troppo a fondo | Pastiglie freno usurate                             | Far sostituire immediatamente le pastiglie dei freni in un'officina specializzata.   |
|  | Nei freni idraulici: impianto frenante non ermetico | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
| Il freno slitta  | Disco freno danneggiato                             | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
|  | Il gruppo ruota è storto                            | Ruota anteriore: montare correttamente la ruota anteriore ( <i>vedi Cap. 13.1, Smontare e rimontare la ruota anteriore</i> ) |
|  |   | Ruota posteriore: rivolgetevi alla vostra officina di fiducia  |

### 15.3 Telaio, tubo reggisella e sospensioni

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Danni e difetti al telaio e alle sospensioni possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.**

- **Ad ogni minima anomalia rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.**
- **Riutilizzate l'EPAC solo una volta che è stata opportunamente riparata dal rivenditore.**

| <b>Guasto</b>  | <b>Possibile(i) causa(e)</b>                        | <b>Rimedi</b>  |
|--|---|--|
| Rumori: scricchiolii, colpi, trascinarsi o altro                             | Telaio, tubo reggisella e/o sospensioni danneggiati | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.                                  |
| Il tubo reggisella scivola nel telaio o gira                                 | Morsetto allentato                                  | Controllo e aumento della forza di serraggio del morsetto (vedi <i>Cap. 13.2.2</i> ) |
|  | Il tubo reggisella ha un diametro troppo piccolo    | Montaggio di un tubo reggisella con il diametro corretto                             |
| Comportamento improprio delle sospensioni                                    | Sospensione non regolata correttamente              | Regolare correttamente in base al manuale d'istruzioni dei componenti allegato.      |
|  | Sospensione bloccata                                | Allentare il blocco (vedi <i>Cap. 7.3.2</i> ).                                       |
| Comportamento improprio delle sospensioni nonostante la regolazione corretta | Sospensione danneggiata                             | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.                                  |
| Non è possibile bloccare la forcella ammortizzata                            | Meccanismo di azionamento difettoso                 | Rivolgetevi alla vostra officina di fiducia.   |



## 15.4 Portapacchi e luci

### ⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti

Danni e difetti al portapacchi e alle luci possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.

- Ad ogni minima anomalia rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.
- Riutilizzate l'EPAC solo una volta che è stata opportunamente riparata dal rivenditore.

| Guasto   | Possibile(i) causa(e)                             | Rimedi  |
|--|---|---|
| Rumori: scricchiolii, colpi, trascinarsi o altro | Parti del paraspruzzi o del portapacchi allentate | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.   |
| Luci parzialmente o completamente fuori servizio | Corpi luminosi (lampadine, LED) bruciati          | Sostituire i corpi luminosi. Per questa operazione rivolgetevi alla vostra officina di fiducia. |
|  | Cavi danneggiati                                  | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.   |
|  | Dinamo difettosa                                  |   |

## 15.5 Gruppi ruota e pneumatici

### ⚠ ATTENZIONE

#### Pericolo di cadute e incidenti

Danni e difetti ai gruppi ruota e agli pneumatici possono dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute, incidenti e danni a cose.

- Ad ogni minima anomalia rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.
- Riutilizzate l'EPAC solo una volta che è stata opportunamente riparata dal rivenditore.

#### NOTA BENE:

La vostra ruota posteriore è dotata di una camera d'aria autoriparante che sigilla immediatamente ed autonomamente i danni causati dalla penetrazione di piccoli corpi estranei come ad esempio frantumi di vetro, pietruzze, spine o piccoli aghi.

La camera d'aria non è però in grado di ovviare ai danni di maggiore entità. In questo caso, potreste non riuscire a riparare da soli il guasto montando una camera d'aria sostitutiva. In conseguenza della grandezza del taglio, la camera d'aria potrebbe fuoriuscire dallo pneumatico già durante il pompaggio e scoppiare dopo breve tempo. In questo caso dovete trasportare la vostra EPAC presso il rivenditore specializzato più vicino e far sostituire l'intero pneumatico.

| Guasto  | Possibile(i) causa(e)  | Rimedi   |
|---|--|--|
| I gruppi ruota „saltellano“   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Danni agli pneumatici</li> <li>· Raggio lacerato</li> </ul> | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
| Rumori: scricchiolii, colpi, trascinarsi o altro  | Si sono incastrati dei corpi estranei nel gruppo ruota   | <p>Rimuovere i corpi estranei. In seguito utilizzate l'EPAC con molta cautela.</p> <p>Far controllare l'EPAC da un'officina specializzata per vedere se sono presenti eventuali danni.</p>   |
|   | Danni al gruppo ruota  | Rivolgetevi subito alla vostra officina di fiducia.  |
| Andamento „faticoso“  | Pressione insufficiente  | Aumentare la pressione (vedi <i>Cap. 6.1.2</i> ). Se dopo poco si ripresenta la stessa situazione, significa che la gomma è a terra (vedere riga successiva)   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· Andamento sempre più "faticoso"</li> <li>· Movimento della ruota molto insolito (si percepisce ogni singola pietrolina)</li> </ul> | Gomma a terra  | <p>Gomma a terra nella ruota anteriore: sostituire la camera d'aria, eventualmente lo pneumatico e il flap; vedi <i>Cap. 15.5.1</i>.</p> <p>Gomma a terra nella ruota posteriore:<br/>         Rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata. Fino ad allora, l'EPAC non può essere utilizzata.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b><br/> <b>Pericolo di lesioni conseguenti a cadute, incidenti e danni</b><br/> <b>La ruota posteriore dell'EPAC può essere smontata e montata solo da officine specializzate.</b></p> <p><b>Al momento della riparazione in officina, richiedete il montaggio di una camera d'aria autoriparante.</b></p> |

## 15.5.1 Gomma a terra nella ruota anteriore

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di cadute e incidenti**

**Un'errata riparazione della ruota anteriore può causare condizioni di pericolosità durante la marcia. Eseguite da soli questa riparazione solo se avete a disposizione gli attrezzi necessari.**

Per la riparazione di una gomma a terra vi occorrono i seguenti equipaggiamenti/attrezzi:

- 2 leve smontagomme
- Camera d'aria (nuova) con valvola auto per pneumatici della misura 26 x 2.1
- Nuovo copertone se necessario
- Pompa con testa adatta alla valvola



1. Smontate la ruota anteriore.  
*Vedi Cap. 13.1.1, Smontare la ruota anteriore.*
2. Ruotate il dado della valvola fino all'arresto.
3. Premete la valvola con il dito fino a far fuoriuscire l'aria residua.
4. Rimuovete il dado dalla base della valvola.
5. Sollevate lo pneumatico dal cerchio utilizzando le leve smontagomme, cominciando dal punto opposto alla valvola.
6. Estraiete la camera d'aria dallo pneumatico. Annotate l'orientamento della camera d'aria nello pneumatico.
7. Cercate la causa della foratura:
  - Gonfiate con la pompa la camera d'aria difettosa.
  - Cercate il punto dal quale fuoriesce l'aria.
  - Se avete trovato la perdita:  
girate la camera d'aria su se stessa in modo tale che la valvola sia rivolta verso l'interno.
8. Se la perdita si trova all'interno:
  - controllate che il flap sia correttamente in sede:  
tutti i fori dei raggi devono essere coperti.  
In caso contrario rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.
  - Controllate che il cerchio non sia danneggiato (spigoli vivi, schegge, ecc).  
Se riscontrate un danno di questo tipo, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.
  - Verificate se sono presenti uno o due forellini uno accanto all'altro.  
**NOTA BENE:**  
*la presenza di due piccoli forellini indica una pizzicatura (snake bite), che si verifica spesso quando si passa su ostacoli spigolosi con una pressione insufficiente dello pneumatico.*  
Se il cerchio non è danneggiato: montare una nuova camera d'aria.
9. Se la perdita si trova all'esterno:
  - tenete la camera d'aria accanto al cerchio completo di pneumatico nello stesso modo

in cui era montata. Cercate la zona dello pneumatico in corrispondenza della quale si trova il foro della camera d'aria. Molto spesso nello pneumatico si nasconde una spina, una pietruzza o un frammento di vetro.

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni da taglio**

**Se toccate l'interno dello pneumatico con il pollice o altre dita, potreste tagliarvi con eventuali oggetti appuntiti che potrebbero essere rimasti nel copertone.**

**Evitate di scorrere rapidamente l'interno dello pneumatico con il pollice e con le altre dita.**

**Toccate le pareti dello pneumatico con estrema cautela.**

10. Rimuovete con attenzione l'oggetto che ha causato la lacerazione utilizzando un'unghia, un coltellino tascabile o simili. Se lo pneumatico è stato danneggiato o lacerato su un'ampia superficie bisogna sostituirlo.

Se è necessario un cambio di pneumatico:

1. Sollevate lo pneumatico dal cerchio utilizzando le leve smontagomme,
2. Montate il nuovo pneumatico con un fianco sul cerchio. Fate attenzione che la freccia della direzione presente sullo pneumatico corrisponda alla direzione di rotazione in marcia.

Se non è necessario un cambio di pneumatico:

1. Gonfiate un po' la nuova camera d'aria in modo da darle un po' di forma.
2. Inserite la valvola attraverso l'apposito foro nel cerchio. La valvola deve essere rivolta verso il centro della ruota.
3. A questo punto, spingete nel cerchio il fianco dello pneumatico che si trova ancora al di fuori, all'altezza della valvola.
4. Spingete contemporaneamente nel cerchio i fianchi esterni dello pneumatico lungo l'intero perimetro, cominciando dalla valvola.
5. Nel punto opposto alla valvola, la forza necessaria per inserire lo pneumatico aumenta. Per questo dovete utilizzare le leve smontagomme, facendo attenzione a non danneggiare la camera d'aria.
6. Gonfiate un po' la camera d'aria.
7. Muovete lo pneumatico avanti e indietro, trasversalmente rispetto alla direzione di marcia. Verificate che lo pneumatico sia alloggiato uniformemente sul cerchio e che la camera d'aria non sia visibile in alcun punto.
8. Gonfiate lo pneumatico fino alla pressione prescritta di 2,0 - 4,0 bar.
9. Montate la ruota anteriore come descritto nel *Cap. 6, Montare la ruota anteriore*.
10. Controllate gli pneumatici.  
*Vedi Cap. 6.1.2, Controllare gli pneumatici.*



## 15.6 Motore elettrico

### 15.6.1 Generale

| Guasto   | Possibile(i) causa(e)  | Rimedi   |
|--|--|--|
| Nessuna visualizzazione sul display            | Display non installato correttamente                                     | Togliere il display e fissarlo nuovamente (vedi <i>Cap. 10, Utilizzo dell'EPAC, punto 1</i> )  |
|  | Pacco accumulatore scarico   | Caricare il pacco accumulatore (vedi <i>Cap. 8.5.1, Caricare il pacco accumulatore</i> )   |
|  | Pacco accumulatore difettoso   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
|  | Cavi danneggiati   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
| Non è possibile caricare il pacco accumulatore | Pacco accumulatore difettoso   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
|  | Caricabatterie difettoso   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
| Il motore non funziona                         | Errore nel sistema di controllo  | Eseguire una diagnosi dei guasti come descritto nel <i>Cap. 15.6.2</i> .   |
|  | Pacco accumulatore scarico   | Caricare il pacco accumulatore (vedi <i>Cap. 8.5.1, Caricare il pacco accumulatore</i> )   |
|  | Pacco accumulatore difettoso   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
|  | Cavi danneggiati   | Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
|  | La velocità è superiore a 25 km/h  | La disattivazione del motore al di sopra dei 25 km/h è voluta.   |
| Il motore eroga una potenza insufficiente      | Errore nella centralina  | Calibrare il motore come descritto nel <i>Cap. 8.5.2</i> .   |
|  | Pacco accumulatore quasi scarico   | Caricare il pacco accumulatore (vedi <i>Cap. 8.5.1, Caricare il pacco accumulatore</i> )   |
|  | Temperatura del motore eccessiva per effetto di una forte sollecitazione | Fermarsi in un punto adatto e attendere che il motore si raffreddi.<br><br>Altrimenti la potenza del motore viene limitata fino a che la temperatura non torna a scendere da sola. |

| Guasto   | Possibile(i) causa(e)   | Rimedi   |
|--|---|--|
| <p>Il motore non si arresta completamente malgrado l'interruzione della pedalata</p> | <p>I dadi degli assi della ruota posteriore sono stati allentati e poi non sono stati riavvitati con i valori di serraggio corretti. Ciò influisce negativamente sul sistema di misurazione del motore, che è necessario per il calcolo della pedalata assistita. La conseguenza è un comando errato.</p> <p><i>NOTA BENE:</i><br/> <i>I lavori sulla ruota posteriore possono essere eseguiti solo presso il rivenditore di fiducia!</i></p> | <p>Calibrare temporaneamente il motore come descritto nel <i>Cap. 8.5.2.</i></p> <p>Quindi trasportare subito l'EPAC presso il rivenditore di fiducia.</p>   |
| <p>Il motore si avvia in modo indesiderato</p>                                       | <p>Se si appoggia il piede sul pedale, il motore elettrico si avvia con il minimo movimento delle ruote</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Mettere il piede sul pedale solo quando si vuole effettivamente partire.</li> <li>· Da fermi, azionare entrambi i freni e rilasciarli solo quando si vuole effettivamente partire.</li> </ul> |
| <p>Il motore reagisce con ritardo</p>  | <p>Sistema di misurazione del motore non calibrato</p>  | <p>Calibrare il motore come descritto nel <i>Cap. 8.5.2.</i></p>   |
| <p>Il motore è rumoroso</p>  | <p>Sistema di misurazione del motore non calibrato</p>  | <p>Calibrare il motore come descritto nel <i>Cap. 8.5.2.</i></p>   |



## 15.6.2 Segnalazioni diagnostiche

Se visualizzate un codice (E....) senza il simbolo dell'attrezzo, potete riparare il guasto da soli se il codice è tra quelli riportati di seguito.

**NOTA BENE:**

*Se il codice visualizzato non è riportato in questo paragrafo o se gli interventi indicati non producono alcun risultato, rivolgetevi subito a un'officina specializzata.*

| Messaggio | Diagnosi   | Interventi   |
|-----------|--|--|
| E01       | Il pacco accumulatore è scarico.   | Caricare il pacco accumulatore.  |
| E04       | L'EPAC è collegata al caricabatterie.                                    | Staccare il caricabatterie dall'EPAC.  |
| E05       | Collegamento con il motore non corretto                                  | Riattivate la pedalata assistita.  |
| E06       | Corto circuito nelle luci  | Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.   |
| E07       | La temperatura del motore è al di sopra dei limiti previsti.             | Fermarsi in un punto adatto e attendere che il motore si raffreddi.<br><br>Altrimenti la potenza del motore viene limitata fino a che la temperatura non torna a scendere da sola. |
| E14       | Il display non viene riconosciuto.                                       | Il display deve essere reimpostato. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.  |
| E16       | Spostamento ininterrotto del sensore della forza                         | Per la calibratura tenere premuto il tasto luminoso per 5 secondi.   |
| E19       | La temperatura del pacco accumulatore è al di sopra dei limiti previsti. | Attendere che il pacco batteria ritorni entro i limiti di temperatura. In seguito la ricarica proseguirà automaticamente.  |
| E20       | Manutenzione necessaria  | Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia.   |
| E21       | Regolatore corrente motore   | La pedalata assistita viene automaticamente regolata in conseguenza di un carico eccessivo.  |
| E22       | Problemi durante la ricarica   | Accendere/spegnere le luci e attendere 10 secondi.<br>Collegare il caricabatterie.<br>Se visualizzate ripetutamente questo messaggio rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. |
| E23       | Numero di serie del motore non corretto                                  | I codici del pacco accumulatore e della centralina non coincidono. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.   |
| E30       | Nessuna comunicazione con il sensore di coppia                           | Disattivare e poi riattivare la pedalata assistita.  |
| E32       | Elettronica dell'accumulatore surriscaldata                              | Far raffreddare il pacco accumulatore e riattivare la pedalata assistita.  |

|            |  |  |
|------------|--|--|
| <b>E34</b> | L'unità di comando dello sterzo non supporta gli accessori | Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia. |
| <b>E99</b> | Errore software  | Rivolgetevi subito al vostro rivenditore di fiducia. |



## 16 Arresto prolungato dell'EPAC

### NOTA BENE:

L'errata conservazione dell'EPAC può causare danni ai supporti, agli pneumatici e al pacco accumulatore e favorire la corrosione. Riponete la vostra EPAC conformemente alle seguenti indicazioni se prevedete di non utilizzarla per più di 2 mesi.

La temperatura ambiente del luogo di conservazione deve essere compresa tra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

In caso di arresto superiore a 2 mesi, caricate il pacco accumulatore ogni 2 mesi come indicato nel Cap. 8.5.1, *Caricare il pacco accumulatore*.

Se non vi è possibile caricarlo ogni due mesi, potete aumentare il periodo di conservazione senza ricarica a 6 mesi rimuovendo un fusibile dal pacco accumulatore.

1. Caricate completamente il pacco accumulatore, vedi Cap. 8.5.1, *Caricare il pacco accumulatore*.
2. Chiedete al vostro rivenditore di fiducia di rimuovere il fusibile dal pacco accumulatore.
3. Pulite e curate la vostra EPAC come descritto nel Cap. 14.2, *Come pulire e curare l'EPAC*.
4. Caricate il pacco accumulatore.  
Vedi Cap. 8.5.1, *Caricare il pacco accumulatore*.
5. Conservate la vostra EPAC in un luogo chiuso asciutto e privo di polvere.
6. Utilizzate portabiciclette idonei (ad es. treppiedi).  
A tale proposito consultate il rivenditore di fiducia.
7. Se l'EPAC è appoggiata a terra con una o con entrambe le ruote
  - Sollevate l'EPAC ogni 2-3 settimane e fate fare manualmente alcuni giri alle ruote.
  - Muovete alcune volte il manubrio a destra e a sinistra.
  - Ruotate manualmente la pedivella facendole compiere alcuni giri nel senso contrario a quello di marcia.
8. Prima di uscire nuovamente in bicicletta:
  - Prima di riutilizzare l'EPAC, chiedete al vostro rivenditore di fiducia di rimontare il fusibile.
  - Caricate completamente il pacco accumulatore.
  - Eseguite i controlli come descritto nel Cap. 6, *Prima di ogni utilizzo*.

## 17 Smaltimento dell'EPAC

La vostra EPAC, come tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici, contiene materiali dannosi per l'ambiente e la salute umana e materiali che possono essere riutilizzati e riciclati. Nello Spazio Economico Europeo (SEE) siete dunque tenuti a consegnare la vostra EPAC a un centro di ritiro e raccolta, separatamente dai rifiuti domestici.

Smaltite la vostra EPAC presso un punto di raccolta comunale. Per informazioni dettagliate sul corretto smaltimento dell'EPAC potete rivolgervi al vostro Comune o al rivenditore di fiducia.

Pneumatici e camere d'aria possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



## 18 Appendice

### 18.1 Garanzia di legge

In linea di principio, per la vostra EPAC vale il periodo di garanzia di due anni prescritto dalla legge. Se entro tale termine dovesse presentarsi un difetto sull'EPAC, vi invitiamo a rivolgervi al rivenditore presso il quale l'avete acquistata.

### 18.2 Garanzia del costruttore

Oltre alla garanzia di legge, GHOST-Bikes offre una garanzia di durata per un totale di cinque anni, purché il cliente finale invii a GHOST-Bikes la scheda di garanzia fornita insieme all'EPAC debitamente compilata. In alternativa, la registrazione può essere effettuata on line sul sito web di GHOST. Il periodo di garanzia ha inizio al momento dell'acquisto dell'EPAC presso il rivenditore da parte del cliente finale. Se la scheda di garanzia fornita insieme all'EPAC non viene inviata a GHOST-Bikes o se l'EPAC non viene registrata on line, tale garanzia decade. Restano però validi i diritti di garanzia previsti dalla legge.

La garanzia si riferisce esclusivamente alla struttura del telaio, non alla vernice e alla decorazione.

#### La garanzia non sussiste:

- in caso di danni e difetti riconducibili all'inosservanza delle direttive e indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni.
- In caso di danni e difetti imputabili a forza maggiore, incidente, uso improprio, riparazioni non eseguite a regola d'arte, carenze nella pulizia/manutenzione o usura.
- In caso di danni e difetti riconducibili alla sostituzione di componenti con ricambi non omologati.
- In caso di esecuzione di modifiche al prodotto senza il consenso preliminare dell'azienda GHOST-Bikes e per i danni e difetti riconducibili a tali modifiche.

Se il reclamo viene presentato entro il termine di garanzia citato, ma oltre la scadenza della garanzia di legge, la riparazione o sostituzione riguarda solo il telaio difettoso. Non vengono sostenuti né rimborsati i costi di un'eventuale modifica di componenti o della spedizione di un telaio entro il periodo citato. In tale periodo, pertanto, i telai interessati devono essere smontati e inviati a GHOST-Bikes in porto franco. In caso di sostituzione del telaio entro il periodo di garanzia, questa ricomincia per il nuovo telaio a partire dal momento della sostituzione.

Se per la sostituzione del telaio non è più disponibile un articolo dello stesso tipo, GHOST si riserva il diritto di fornire un telaio sostitutivo che potrà differire da quello originario nella forma e nel colore, ma che sarà comunque di valore uguale o superiore.

La garanzia di legge è collaterale a questa garanzia del produttore.

### **Garanzia addizionale sul motore elettrico**

Sulle parti elettriche della vostra EPAC (display, motore e pacco accumulatore) viene concessa una garanzia di due anni. Entro i primi due anni dall'acquisto della vostra nuova E-Bike, avete però la possibilità di prorogare il termine di garanzia estendendolo a un totale di cinque anni.

#### **La garanzia non sussiste:**

- in caso di danni e difetti riconducibili all'inosservanza delle direttive e indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni.
- In caso di danni e difetti imputabili a forza maggiore, incidente, uso improprio, riparazioni non eseguite a regola d'arte, carenze nella pulizia/manutenzione o usura.
- In caso di danni e difetti riconducibili alla sostituzione di componenti con ricambi non omologati.
- In caso di esecuzione di modifiche al prodotto senza il consenso preliminare dell'azienda GHOST-Bikes e per i danni e difetti riconducibili a tali modifiche.

In caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.



## 18.3 Dichiarazione di conformità CE

## Original EG-Konformitätserklärung

## Hiermit erklärt

## der Hersteller

Bezeichnung: GHOST-Bikes GmbH  
Anschritt: An der Tongrube 3  
95652 Waldsassen

## der in der EU niedergelassene Bevollmächtigte

Bezeichnung: \*)<sup>1</sup>  
Anschritt: \*)<sup>1</sup>

## daß folgendes Produkt

Bezeichnung: EPAC Typ: \*)<sup>1</sup>  
Modell: E-Hybride Trail Man 9000/4000 Handelsbezeichnung: \*)<sup>1</sup>  
E-Hybride Trail Lady 9000/4000  
E-Hybride Street Lady/Man

## allen relevanten Bestimmungen folgender EG-Richtlinien entspricht.

- Richtlinie 2006/42/EG
- Richtlinie 2004/108/EG
- 

## Folgende harmonisierte Normen wurden vollständig angewendet:

| Gem. Richtlinie 2006/42/EG | Gem. Richtlinie 2004/108/EG |                |
|----------------------------|-----------------------------|----------------|
| • EN 12100                 | • EN61000-3-2               | • EN 61000-6-1 |
| •                          | • EN61000-3-3               | • EN 61000-6-3 |
| •                          | • EN61000-3-11              | •              |

## Folgende nationalen Normen und sonstigen Spezifikationen (oder Teile daraus) wurden angewendet:

- EN 15194

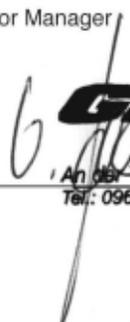
## Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Name: Kropf, Thomas      Anschrift: An der Tongrube 3  
95652 Waldsassen

## Unterzeichner

Ausstellungsort: Waldsassen  
Ausstellungsdatum: 25. August 2011  
Funktion des Unterzeichners  
im Unternehmen: Technical Senior Manager  
Name des Unterzeichners: Zrenner, Udo

## Unterschrift:

  
**GHOST**  
GHOST-Bikes GmbH  
An der Tongrube 3 · 95652 Waldsassen  
Tel.: 09632-92 55 0 · Fax: 09632-92 55 18

<sup>1</sup> sofern zutreffend

## Note sulla pubblicazione

Produttore: GHOST Bikes GmbH  
An der Tongrube 3  
95652 Waldsassen  
Germania  
Telefono: +49 9632 92550  
Fax: +49 9632 925516  
[www.ghost-bikes.com](http://www.ghost-bikes.com)  
[info@ghost-bikes.de](mailto:info@ghost-bikes.de)

Consulenza: Dipl.-Ing. FH Andreas Zauhar  
perito giurato e autorizzato dall'IHK per Monaco e l'Alta Baviera  
nel campo della verifica e valutazione delle biciclette e dei relativi danni  
Horner Straße 12d  
83329 Waging – Tettenhausen  
Germania  
Telefono: + 49 8681 4779284  
Fax: + 49 8681 4779285  
[www.andreas-zauhar.de](http://www.andreas-zauhar.de)  
[kontakt@andreas-zauhar.de](mailto:kontakt@andreas-zauhar.de)



## ***Tavole / terminologia***

- Estremità portamozzo C5
- Accumulatore / pacco accumulatore A1
- Pneumatico A2
- Il freno è composto da B1, A3, A4
- Leva freno B1
- Pinza freno A3
- Disco freno A4
- Femmina H1
- Display B2
- Forcella ammortizzata A5
- Cerchio C1
- Forcella A5
- Stelo forcella D1
- Manopola (manopola del manubrio) B3
- Ruota posteriore A6
- Mozzo posteriore A7, C9
- Cavo C2
- Catena A8
- Corona A9
- Vite corona A25
- Perno catena C6
- Maglia catena C7
- Piastra catena C8
- La guarnitura è composta da A25, A9, A11
- Forcella posteriore inferiore A10
- Morsetto di serraggio E2, F3
- Pedale clipless F1
- Pedivella A11
- La guarnitura pedivella è composta da A25, A9, A11
- Caricabatterie I4
- Manubrio B5
- Attacco manubrio A12
- Motore A7, C9
- Mozzo posteriore A7, C9
- Mozzo anteriore A26



- Cavo elettrico I3
- Tubo orizzontale A13
- Pedale A14
- Il telaio è composto da C5, A10, A13, A16, A19, A20
- Leva Remote Control B6
- Copertone A2
- Leva smontagomme (l'aspetto varia a seconda del produttore) I1
- Rocchetto C10
- Sella A15
- Vite di arresto sella A27
- Tubo reggisella A16
- Tirante A19
- Tubo reggisella A17
- Il morsetto reggisella è composto da E1, E2, E3, E4
- Vite(i) di arresto tubo reggisella E1
- Morsetto reggisella E2
- Cambio F2
- Leva cambio F2
- Cambio posteriore A18
- Rotelline cambio A24
- Cavo cambio C3
- Il freno a disco è composto da B1, A3, A4
- Camera d'aria
- Asse a sgancio rapido E3
- Lo sgancio rapido è composto da E3, E4
- Montante D2
- Leva a sgancio rapido E4
- Piantone sella A16
- Forcella posteriore superiore A19
- Raggio C4
- Asse flottante D4
- Connettore I2
- Tubo sterzo A20
- Gruppo sterzo B4
- Stelo D3
- Targhetta A28
- Deragliatore A21



- Tubo obliquo A22
- Valvola G3
- Cappuccio valvola G2
- Dado valvola G1
- Attacco manubrio A12
- Ruota anteriore A23
- Mozzo anteriore A26
- Rocchetto C10
- La cassetta è composta da vari C10

### 1.1 **Numerazione / struttura**

#### Tavola A



A1: Accumulatore / pacco accumulatore (si trova nel tubo obliquo A22)

A2: Pneumatici, copertoni

A3: Pinza freno

A4: Disco freno

A5: Forcella ammortizzata / forcella

A6: Ruota posteriore

A7: Mozzo posteriore, mozzo, posteriore; motore

A8: Catena

A9: Corona



- A10: Forcella posteriore inferiore
- A11: Pedivella
- A12: Attacco manubrio, attacco
- A13: Tubo orizzontale
- A14: Pedale
- A15: Sella
- A16: Tubo reggisella, piantone sella
- A17: Tubo reggisella
- A18: Cambio posteriore
- A19: Tirante
- A20: Tubo sterzo
- A21: Deragliatore
- A22: Tubo obliquo
- A23: Ruota anteriore
- A24: Rotelline cambio
- A25: Vite per corona
- A26: Mozzo, anteriore, mozzo anteriore
- A27: Vite(i) di arresto sella
- A28: Targhetta (sul tubo orizzontale)

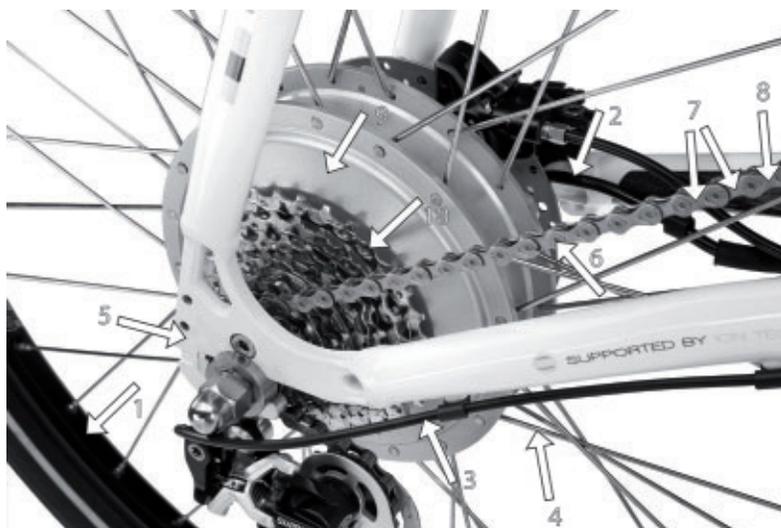
#### Tavola B



- B1: Leva del freno
- B2: Display
- B3: Manopola (manopola del manubrio)
- B4: Gruppo sterzo
- B5: Manubrio
- B6: Leva Remote Control



Tavola C



- C1: Cerchio
- C2: Cavo
- C3: cavo cambio
- C4: Raggio
- C5: Portamozzo
- C6: Perno catena
- C7: Maglia catena
- C8: Piastra catena
- C9: Motre, mozzo, posteriore, mozzo posteriore
- C10: rocchetto, corona

Tavola D



- D1: Stelo forcella
- D2: Montante
- D3: Stelo
- D4: Asse flottante



Tavola E



- E1: Vite di arresto tubo reggisella
- E2: Morsetto reggisella, morsetto di serraggio
- E3: Asse a sgancio rapido
- E4: Leva a sgancio rapido

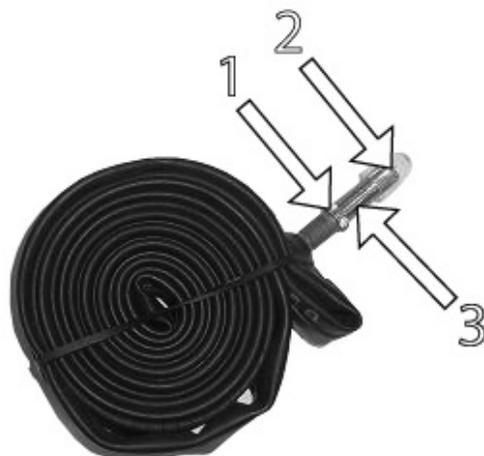
Tavola F



- F1: Pedale clipless
- F2: Cambio, leva cambio



Tavola G



G1: Dado valvola

G2: Cappuccio valvola

G3: Valvola

G4: Camera d'aria

Tavola H



H1: Femmina



Tavola I



I1: Leva smontagomme (l'aspetto varia a seconda del produttore)

I2: Connettore

I3: Cavo elettrico

I4: caricabatterie